

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, April 30, 2024.

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day at 9:34 a.m. [ET], pursuant to rule 12-7(2)(a), to consider possible amendments to the Rules; and pursuant to rule 12-7(2)(c), to consider the orders and practices of the Senate and the privileges of Parliament.

Senator Diane Bellemare (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: Good morning and welcome to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament. My name is Diane Bellemare and I'm a senator from Quebec. I'm the chair of this committee.

Before we delve in, I'd like to ask senators to introduce themselves.

[*English*]

Senator Cordy: Good morning. I am Jane Cordy. I am a senator from Nova Scotia.

[*Translation*]

Senator Mégie: Marie-Françoise Mégie from Quebec.

Senator Saint-Germain: Good morning. Raymonde Saint-Germain from Quebec.

[*English*]

Senator Busson: My name is Bev Busson, from British Columbia.

Senator Woo: Yuen Pau Woo, British Columbia.

Senator Black: Rob Black, Ontario.

Senator Ringuette: Pierrette Ringuette, New Brunswick.

Senator Wells: David Wells, Newfoundland and Labrador.

Senator Ataullahjan: Salma Ataullahjan, Ontario.

[*Translation*]

The Chair: Thank you all for being here. Before we begin, I have an important message about being very careful because

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 30 avril 2024

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à 9 h 34 (HE), conformément à l'article 12-7(2)a) du Règlement, pour étudier des amendements possibles au Règlement; et conformément à l'article 12-7(2)c) du Règlement, pour étudier des ordres et pratiques du Sénat et les privilèges parlementaires.

La sénatrice Diane Bellemare (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

La présidente : Bonjour et bienvenue au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement. Je m'appelle Diane Bellemare, sénatrice du Québec et présidente de ce comité.

Avant d'entrer dans le vif du sujet, je demanderais aux sénateurs de se présenter.

[*Traduction*]

La sénatrice Cordy : Bonjour. Mon nom est Jane Cordy, et je suis une sénatrice représentant la Nouvelle-Écosse.

[*Français*]

La sénatrice Mégie : Marie-Françoise Mégie, du Québec.

La sénatrice Saint-Germain : Bonjour. Raymonde Saint-Germain, du Québec.

[*Traduction*]

La sénatrice Busson : Mon nom est Bev Busson, et je suis de la Colombie-Britannique.

Le sénateur Woo : Yuen Pau Woo, de la Colombie-Britannique.

Le sénateur Black : Rob Black, de l'Ontario.

La sénatrice Ringuette : Pierrette Ringuette, du Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Wells : David Wells, de Terre-Neuve-et-Labrador.

La sénatrice Ataullahjan : Salma Ataullahjan, de l'Ontario.

[*Français*]

La présidente : Merci beaucoup d'être ici à tous et à toutes. Avant de commencer, je dois vous livrer un message important,

there have been incidents with interpreters. To prevent acoustic incidents, I'm going to read the following message.

Before we begin, I would like to remind all senators and other meeting participants of the following important preventative measures.

To prevent disruptive — and potentially harmful — audio feedback incidents during our meeting that could cause injuries, we remind all in-person participants to keep their earpieces away from all microphones at all times.

As indicated in the communiqué from the Speaker to all senators on Monday, April 29, the following measures have been taken to help prevent audio feedback incidents: All earpieces have been replaced by a model which greatly reduces the probability of audio feedback.

The new earpieces are black in colour, whereas the former earpieces were grey. Please only use a black approved earpiece.

By default, all unused earpieces will be unplugged at the start of a meeting.

When you are not using your earpiece, please place it face down, on the middle of the round sticker that you see in front of you on the table, where indicated. Please consult the card on the table for guidelines to prevent audio feedback incidents.

Please ensure that you are seated in a manner that increases the distance between microphones. Participants must only plug in their earpieces to the microphone console located directly in front of them. These measures are in place so that we can conduct our business without interruption and to protect the health and safety of all participants, including the interpreters.

Thank you all for your co-operation.

You'll probably be hearing this message during other committee meetings this week.

We have a lot on the agenda today, and I hope we'll make some progress in our work. We have quite a few decisions to make, but we won't be making them today. I want to remind everyone of that. Today, we're going to touch on a number of topics, and we'll be making decisions at our May 21 meeting.

We won't be studying Rule 12-7 next week. Instead, we'll be looking at delayed answers and rules about delayed answers and written questions. Next week, we'll have witnesses from the House of Commons and the Privy Council Office. I'll be away, so Senator Batters will be chairing next week's meeting.

qui est de faire bien attention, parce qu'il y a eu des incidents avec des interprètes. Pour éviter des incidents acoustiques, je vais vous lire la note suivante.

Avant de commencer, je voudrais rappeler à tous les sénateurs et autres participants à la réunion présents dans la salle les mesures préventives importantes suivantes.

Pour prévenir les incidents acoustiques perturbateurs — et potentiellement dangereux — susceptibles de causer des blessures, nous rappelons à tous les participants de garder leur oreillette éloignée de tous les microphones à tout moment.

Tel qu'indiqué dans le communiqué de la Présidente à tous les sénateurs le lundi 29 avril, les mesures suivantes ont été prises pour aider à prévenir les incidents acoustiques : toutes les oreillettes ont été remplacées par un modèle qui réduit considérablement la probabilité d'un incident acoustique.

Les nouvelles oreillettes sont noires, alors que les anciennes oreillettes étaient grises. Veuillez utiliser uniquement une oreillette noire approuvée.

Par défaut, toutes les oreillettes inutilisées au début d'une réunion seront débranchées.

Lorsque votre oreillette n'est pas utilisée, veuillez la placer face vers le bas, au milieu de l'autocollant sur la table, tel qu'indiqué par l'image. Veuillez consulter les cartes sur la table pour connaître les lignes directrices sur la prévention des incidents acoustiques.

Veuillez vous assurer que vous êtes assis de manière à augmenter la distance entre les microphones. Les participants doivent brancher uniquement leur oreillette sur la console de microphone située directement devant eux. Ces mesures sont en place afin que nous puissions exercer nos activités sans interruption et pour protéger la santé et la sécurité de tous les participants, y compris les interprètes.

Merci à tous pour votre collaboration.

Vous aurez probablement l'occasion d'entendre ce message lors d'autres réunions de comités cette semaine.

Aujourd'hui, nous avons un horaire assez chargé et j'espère que nous allons avancer dans nos travaux. Nous avons plusieurs décisions à prendre, mais pas aujourd'hui. Je tiens à le rappeler. Aujourd'hui, nous allons faire le tour de plusieurs sujets pour prendre ultimement des décisions à notre réunion du 21 mai prochain.

La semaine prochaine ne sera pas consacrée à l'étude de l'article 12-7 du Règlement, mais plutôt à l'étude des réponses différées et aux articles du Règlement concernant les réponses différées et les questions écrites. Nous aurons la semaine prochaine des témoins de la Chambre des communes et du

Today I'd like to touch base with all of you about your consultations on the timeline proposed by Senator Ringuette and Shaila Anwar for the pilot project that would start in September, ideally, and go until the end of the session. We'll start by hearing from everyone.

Then, we'll discuss Rule 12-7 on the committee mandates, structure and membership.

I'd like us to dig into this topic so we can at least get some important suggestions out there that the analysts, the clerk and I can look at to prepare some proposed changes to the Rules. I'd also like us to report to the Senate on these issues before the start of June, if possible, or in the first couple of weeks of June at the latest.

[English]

If everybody is okay with this agenda, we will first talk about the proposed calendar for the committees.

Senator Batters: On the agenda, it actually says that's going to be the second item. Don't we want to proceed with our first item first?

The Chair: You would prefer that we take it later? Okay, we could do that.

Senator Batters: Usually we'd go with the order of the agenda.

The Chair: Yes, but I thought it was decided that you were supposed to have a roundtable. If you are not ready to speak, others may want to. I would like to clear that up because we have a lot of things to consider, and I want to make sure that I at least have a view of whether this calendar could go forward or not.

Senator Cordy: Yes, we had a discussion at our caucus. It seems like a long time ago. We have been off for a break week.

First of all, thank you very much, Senator Ringuette, for really pushing this, and Ms. Anwar, who appeared before our committee, for all the work that you did. When you are bringing something like that to a committee, sometimes people don't recognize the number of hours that are used just to get it brought forward for discussion. Thank you very much for doing that.

Our caucus was very pleased that we are looking at committees. Some committees have been doing the same kind of things with the same number of hours for a long time. When we

Bureau du Conseil privé. Je serai absente et la sénatrice Batters a accepté de présider la réunion de la semaine prochaine.

Aujourd'hui, j'aimerais d'abord qu'on fasse un tour de table sur les consultations que vous avez faites concernant l'échéancier proposé par la sénatrice Ringuette et Shaila Anwar pour l'expérience pilote qui commencerait idéalement en septembre, jusqu'à la fin de la session. On va faire un premier tour de table.

Par la suite, on va discuter de l'article 12-7 du Règlement sur les mandats, la structure et le nombre de sénateurs par comité.

J'aimerais qu'on revienne sur ce sujet et qu'on puisse avoir au moins des suggestions importantes sur lesquelles les analystes, le greffier et moi pourrions nous pencher pour présenter une proposition de changements au Règlement. J'aimerais qu'on puisse faire rapport de ces questions au Sénat avant le début de juin, si possible, ou au plus tard durant les premières semaines de juin.

[Traduction]

Si tout le monde est d'accord avec cet ordre du jour, nous allons d'abord parler du calendrier proposé pour les comités.

La sénatrice Batters : Dans l'ordre du jour, il est indiqué que ce sera le deuxième point. Ne devrions-nous pas commencer par le premier point?

La présidente : Vous préférez que nous en traitons plus tard? D'accord, on peut procéder de cette manière.

La sénatrice Batters : Habituellement, nous suivons l'ordre du jour.

La présidente : Oui, mais je pensais qu'il avait été décidé de faire d'abord un tour de table. Si vous n'êtes pas prête à parler, d'autres peuvent le faire. Je voudrais éclaircir ce point parce que nous avons beaucoup de choses à examiner, et je veux m'assurer d'avoir au moins une idée des chances que nous puissions aller de l'avant avec ce calendrier.

La sénatrice Cordy : Oui, nous en avons discuté au sein de notre groupe parlementaire. Il me semble que c'était il y a longtemps, car il y a eu depuis une semaine de relâche.

Je veux d'abord et avant tout remercier la sénatrice Ringuette d'avoir vraiment fait avancer ce dossier, et Mme Anwar, qui a comparu devant notre comité, pour tout le travail qu'elle a accompli. Lorsqu'une telle proposition est soumise à un comité, il arrive que les gens ne se rendent pas compte du nombre d'heures qui y ont été consacrées au préalable. Merci beaucoup d'avoir fait cela pour nous.

Notre groupe s'est réjoui du fait que l'on se penche sur la situation des comités. Certains comités accomplissent depuis longtemps le même genre de travail en y consacrant le même

had in front of us the number of hours that committees sat, the number of studies that they did and the number of pieces of legislation that they dealt with, it was clear that some committees needed more time than other committees. That's not to say that one committee is more important than another, but it is just the reality that some committees do get a lot of legislative work before them. Our group was very pleased to have that discussion.

If this committee suggests that we do a pilot project, we would be most firmly behind it. If we do a pilot project, there may be things, when that starts, that would have to be tweaked, and that's understandable. The feeling was that we have talked about this for years and years, so let's just get on and see what works and what doesn't work with the timetable, the number of hours for different committees and those kinds of things. We're ready to go whenever.

The Chair: Thank you very much.

Are there other people from other groups or caucuses that have an opinion on this calendar that has been proposed? ISG?

Senator Saint-Germain: Senator Ringuette made the consultation on our behalf.

Senator Ringuette: Senator Cordy, thank you very much for your kind words in regard to the effort and time that was spent. Shaila deserves most of the credit for having all the logistics put in place.

Three weeks ago, at ISG, I brought this issue forward, with copies of the statistics and a copy of the proposed pilot committee schedule. I must say that the comments were overwhelmingly in favour, particularly the fact that this is a pilot and subject to be reviewed a year from now. At that time, we can see if we keep the pilot when we have the next parliament or if we go back to the old, current ways of committee meetings. That is certainly alluring.

I am thrilled that senators are open to issues of efficiency. Of course, these efficiencies will provide flexibility for special committee meetings or urgent issues that need to be dealt with. That will provide us with 12 hours of interpretation and 12 hours of committee space, in addition to what we have. The statistics prove that the current 2 hours for most of the committees — except three: Legal, National Finance, and SOCI. For most of the committees, the stats indicate that the work could have been done in one three-hour meeting. That's the comments from our ISG group.

nombre d'heures. Lorsque nous avons pris connaissance du nombre d'heures de travail des comités, du nombre d'études qu'ils ont réalisées et du nombre de projets de loi dont ils ont été saisis, il est apparu clairement que certains comités ont besoin de plus de temps que d'autres. Cela ne veut pas dire qu'un comité est plus important qu'un autre, mais la réalité est que certains d'entre eux se voient confier une grande quantité de travail législatif. Notre groupe a été très heureux d'avoir cette discussion.

Si le comité propose un projet pilote, nous le soutiendrons fermement. Si nous réalisons un projet pilote, il se peut que certaines choses doivent être ajustées en cours de route, ce qui est tout à fait compréhensible. Les gens se disaient que nous en parlons depuis des années et qu'il est temps d'en faire l'essai pour voir ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas avec le calendrier, le nombre d'heures pour les différents comités et ce genre de choses. Nous sommes prêts à aller de l'avant au moment convenu.

La présidente : Merci beaucoup.

Y a-t-il des représentants d'autres groupes qui ont une opinion sur le calendrier proposé? Le Groupe des sénateurs indépendants, peut-être?

La sénatrice Saint-Germain : Je vais céder la parole à la sénatrice Ringuette qui a procédé aux consultations en notre nom.

La sénatrice Ringuette : Sénatrice Cordy, je vous remercie de vos aimables paroles concernant les efforts et le temps qui ont été consacrés à cette proposition. C'est à Mme Anwar que revient le mérite d'avoir mis en place toute la logistique.

Lorsque le Groupe des sénateurs indépendants s'est réuni il y a trois semaines, j'ai soulevé cette question en remettant à mes collègues des copies des statistiques compilées et du calendrier proposé pour les comités. Je dois dire que les commentaires ont été largement favorables, d'autant plus qu'il s'agit d'un projet pilote sujet à révision dans un an. Nous pourrions alors voir si nous maintenons le projet pilote lors de la prochaine législature ou si nous revenons à l'ancien mode de réunion des comités. C'est certes une idée séduisante.

Je suis ravie que les sénateurs soient ouverts à la possibilité d'envisager des gains d'efficacité, lesquels nous offriront, bien sûr, une certaine flexibilité pour tenir des réunions spéciales et traiter de questions urgentes. Cela nous permettra de profiter de 12 heures d'interprétation et de 12 heures de séance possibles, en plus de ce dont nous disposons déjà. Les statistiques démontrent que le travail effectué actuellement en deux séances de deux heures par la plupart des comités — les trois exceptions étant ceux des affaires juridiques, des finances nationales et des affaires sociales — pourrait être accompli en une seule réunion de trois heures. C'est donc la façon dont notre Groupe des sénateurs indépendants voit les choses.

Many of my colleagues are especially pleased with the fact that the Monday committee meetings issue will be resolved. Of course, because of our Order Paper being denser than in the last few decades, we sit more on Tuesday evening. Unfortunately, we have committees that, with reason, were very frustrated that, at the last minute, they had to cancel their meeting and their witnesses that had been called. It is not a proper place for an institution like us to be in. Those two major issues would also be resolved in addition to the efficiencies that we're going to get.

My group is ready to move forward with a pilot for September.

The Chair: Thank you very much, Senator Ringuette.

Are there any observations from the Conservative caucus or the Canadian Senators Group?

Senator Batters: I can go, but if the Canadian Senators Group representative would like to go before me, that's fine.

The Chair: Did the Canadian Senators Group have some consultation within your group?

Senator Black: I can defer to my colleague, but I will say that we have not discussed it yet. We have not taken the time to do it. I can offer some personal comments, not as the CSG group.

My personal comments would be that I'm concerned about the three-hour time blocks. I would like to hear from learning specialists — I don't mean from within, I mean from without — who can tell us that a three-hour block of time is a good amount of time to sit and listen and work with our witnesses. My concern is that we will lose people, if not out of the room, out of mind, after two hours. That's my concern. That's not a CSG concern.

The Chair: I don't want to open the debate because the consultation has been made, but I will hear those who want to speak. Before we open, we'll hear what the Conservatives have to say.

Senator Batters: Thank you.

First of all, this was presented to us three weeks ago. We got the agenda just five minutes before the presentation started. During that meeting, I raised a number of different concerns with this proposal and National Finance Committee, which is a large committee and a very important committee, which overlaps entirely in time with the caucus meeting of the biggest group, the ISG, and which also starts during Conservative national caucus which goes until noon on Wednesdays.

Bon nombre de mes collègues se réjouissent particulièrement du fait que l'on réglera ainsi le problème des réunions de comité du lundi. Avec une charge de travail plus condensée qu'au cours des dernières décennies, nous devons siéger davantage le mardi soir. Malheureusement, nous avons des comités qui, à juste titre, ont été très frustrés de devoir annuler à la dernière minute leur séance et la comparution des témoins qui avaient été convoqués. Ce n'est pas une situation acceptable pour une institution comme la nôtre. En plus des gains d'efficacité que nous allons réaliser, nous pourrions donc régler ces deux problèmes majeurs.

Mon groupe est prêt à aller de l'avant avec un projet pilote en septembre.

La présidente : Merci beaucoup, sénatrice Ringuette.

Y a-t-il des observations de la part du caucus conservateur ou du Groupe des sénateurs canadiens?

La sénatrice Batters : Je peux y aller, mais si le représentant du Groupe des sénateurs canadiens souhaite me précéder, c'est très bien.

La présidente : Le Groupe des sénateurs canadiens a-t-il mené des consultations à l'interne?

Le sénateur Black : Je ne veux pas répondre au nom de tous mes collègues, mais je dois vous avouer que nous n'en avons pas encore discuté. Nous n'avons pas pris le temps de le faire. Je peux vous dire ce que j'en pense personnellement, mais je ne peux pas vous présenter le point de vue du Groupe des sénateurs canadiens.

Personnellement, les blocs de trois heures me préoccupent quelque peu. J'aimerais entendre des spécialistes de l'apprentissage — et je parle de gens de l'extérieur — nous dire s'il est efficace de s'asseoir pendant trois heures pour entendre des témoins et interagir avec eux. Je crains qu'au bout de deux heures, nous perdions des gens. S'ils ne quittent pas carrément la salle, ils risquent tout au moins de se désintéresser de nos travaux. C'est ce qui m'inquiète. Je vous répète que je ne parle pas ici au nom du Groupe des sénateurs canadiens.

La présidente : Avant d'ouvrir le débat pour permettre à chacun de s'exprimer, nous allons entendre ce que les conservateurs ont à dire à l'issue de leurs consultations.

La sénatrice Batters : Merci.

Tout d'abord, cela nous a été présenté il y a trois semaines. Nous avons reçu la proposition de calendrier cinq minutes avant le début de la présentation. Au cours de cette réunion, j'ai soulevé un certain nombre de préoccupations concernant cette proposition et le travail du comité des finances nationales, un comité important d'une grande envergure. Il y aurait chevauchement direct entre les séances de ce comité et la réunion du caucus du plus grand groupe, le Groupe des sénateurs

I also raised the concerns of a Wednesday for several members of our group that would mean 13 hours straight of meetings with caucus meetings, Senate committee meetings, Senate sittings and then more Senate committee meetings. Certainly we all work hard, but there needs to be a little bit of time in our days to be able to prepare for other meetings, Question Period and all of these other types of things. That allows absolutely no time for any of that, as well as having large committees meet all at the same time, which could create a considerable overlap of members.

Another major concern I had was having several of the Senate's committees, which currently meet twice, two hours each, reduced to once a week. I said that I would be curious to hear what those committee chairs and deputy chairs would think about that, because it could leave the impression of relegating certain committees to a second-class scenario.

I raised all of those different things. I thought I might hear some resolution or answers for some of those. We haven't. We haven't had a further discussion at this committee since then.

The major factor we're facing in the chamber, we in the Conservative caucus are facing, is an omnibus Rules change motion, which does considerable damage, we feel, to the opposition in whole. In light of that, we're not inclined to undertake a pilot project with respect to changing our committee structure at this time.

The Chair: Thank you.

I don't want to open the whole debate today. I want to have a roundtable discussion to have a feeling about what you thought about it. We have heard some of that. For those who want to make comments, we may take five minutes to hear you, but then we will close this. We know what it looks like. We will come back to it on May 21.

Senator Omidvar: I want to respond to Senator Black's concern about presence of mind in three- to four-hour meetings. I sit regularly on a Monday evening meeting. We regularly go to four hours. Our reports have been adopted into legislation. We are able to do our work without losing our minds. Thank you.

The Chair: Thank you.

indépendants, sans compter un conflit d'horaire avec le caucus national des conservateurs qui se réunit jusqu'à midi le mercredi.

J'ai également soulevé des préoccupations concernant ces mercredis qui pourraient se traduire par 13 heures d'affilée de réunions pour plusieurs membres de notre groupe avec les caucus, les réunions de comités sénatoriaux, les séances du Sénat et encore d'autres réunions de comités. Il est certain que nous travaillons tous très fort, mais il faut prévoir un peu de temps dans nos journées pour nous préparer aux réunions à venir, à la période des questions et à toutes les activités semblables. Le calendrier proposé ne laisse absolument aucun temps pour tout cela, et les principaux comités se réunissent tous en même temps, ce qui équivaldrait à demander à de nombreux sénateurs d'être à deux endroits à la fois.

Je juge aussi particulièrement préoccupant le fait que plusieurs comités du Sénat qui tiennent actuellement deux séances de deux heures chacune vont voir leurs activités être réduites à une seule réunion par semaine. Comme je l'ai indiqué, je serais curieuse d'entendre ce que les présidents et les vice-présidents de ces comités pensent de cette formule qui pourrait donner l'impression que l'on relègue au second plan certains comités.

J'ai soulevé toutes ces questions en pensant pouvoir obtenir des pistes de solution ou des éléments de réponse. Ce n'est pas ce qui est arrivé. Nous n'avons pas eu d'autres discussions au sein du comité depuis.

Le caucus conservateur du Sénat s'inquiète d'abord et avant tout de devoir composer avec une telle motion omnibus de modification du Règlement qui cause un préjudice considérable, selon nous, à l'ensemble de l'opposition. Dans ce contexte, nous ne sommes pas portés à vouloir réaliser pour l'instant un projet pilote aux fins de la modification de la structure de nos comités.

La présidente : Merci.

Je ne veux pas relancer le débat aujourd'hui. J'aimerais que nous fassions un tour de table pour savoir ce que vous en pensez. Nous avons déjà entendu quelques points de vue. Avant de mettre un terme à cette discussion, nous pouvons peut-être prendre cinq minutes pour écouter ceux qui auraient des commentaires. Nous aurons alors une meilleure idée des positions de chacun, et nous pourrions revenir à cette question le 21 mai.

La sénatrice Omidvar : Je voudrais répondre à la préoccupation du sénateur Black concernant la présence d'esprit pendant les réunions de trois ou quatre heures. Je participe régulièrement à une séance le lundi soir qui dure souvent jusqu'à quatre heures. Nos rapports ont été adoptés dans le cadre du processus législatif. Nous sommes parfaitement capables d'accomplir notre travail sans perdre le fil. Je vous remercie de votre attention.

La présidente : Merci.

Senator Wells: Thanks very much. That's a fair comment, Senator Omidvar. Not everyone lives in Toronto. I live in Newfoundland. In order for me to get here at a reasonable time on any day that I fly, I have to get up at 3 in the morning. By the time evening rolls around, I would find a three-hour meeting taxing, even at my young age.

Senator Saint-Germain: In support of Senator Wells's point, one of the issues that was raised and why we have this proposal that we no longer have committees sitting on Mondays is especially because people are coming from provinces in Eastern Canada, mid-Canada and Western Canada. They have a lot of expertise as well. Very often, we are deprived of their expertise because they cannot leave home on Sundays in order to attend a meeting on Monday evening. This is also a matter of respect for the importance of having diversity and regional representation in these committees. This is why this proposal has been made. I believe that it is really important that we respect this representation and expertise.

The Chair: Thank you. We will close that for now.

We will now start the main subject of this meeting, which is to discuss rule 12-7, the mandates and the structure. You were sent some of my preliminary remarks. It is a draft. It is not to be circulated. I wanted to be completely transparent about what I thought could be a good thing but I cannot attack now because it would be too long a process, which is the structure of our committees.

As you know, and when you read what is going on in other Senates in the world, many Senates have different kinds of committees. They have legislative committees and thematic committees. They also have special committees, as we do. We have legislative committees, as it says in rule 12-10, but we don't use this disposition. What we do here in our Senate in Canada is that the thematic committees do research and bills. Looking at how we achieve things, I thought it could be good to separate legislative committees from thematic committees because it could give all senators the possibility of attacking legislative work. Also, because there would be more legislative committees than we have now reviewing government bills, it would give each senator a way to fine-tune their skills on legislation.

Le sénateur Wells : Merci beaucoup. C'est une observation qui est juste, sénatrice Omidvar. Ce n'est pas tout le monde qui habite à Toronto. Je vis à Terre-Neuve. Quel que soit le jour où je prends l'avion, je dois me lever à 3 heures du matin pour arriver ici à une heure raisonnable. Le soir venu, je trouverais plutôt éreintante une réunion de trois heures, et ce, même à mon jeune âge.

La sénatrice Saint-Germain : J'abonderais dans le sens du sénateur Wells, car l'une des préoccupations soulevées, et la raison pour laquelle il est proposé de ne plus tenir de séances de comité le lundi, tient surtout au fait que certains sénateurs doivent faire le déplacement depuis les provinces maritimes, le centre et l'ouest du pays. Ces gens-là peuvent aussi nous faire bénéficier d'une grande expertise dont nous devons trop souvent nous priver parce qu'ils ne peuvent pas quitter leur domicile le dimanche pour assister à une réunion le lundi soir. Il s'agit en outre de respecter l'importance de la diversité et de la représentation régionale au sein de ces comités. C'est la raison pour laquelle cette proposition a été faite. Je pense qu'il est vraiment important d'assurer cette représentation et de nous prévaloir de cette expertise.

La présidente : Merci. Nous allons mettre fin à cette discussion pour l'instant.

Nous allons maintenant aborder le sujet principal de cette réunion. Nous allons ainsi nous pencher sur la structure et les mandats des comités, conformément à l'article 12-7 du Règlement. Vous avez reçu une partie de mes remarques préliminaires à ce sujet. Il s'agit d'une ébauche qui ne doit pas être diffusée. J'ai voulu être totalement transparente quant à cette proposition concernant la structure de nos comités. Je ne me lancerai toutefois pas dans ces considérations à ce moment-ci, car cela prendrait beaucoup trop de temps.

Comme vous le savez, et comme vous avez pu l'apprendre en prenant connaissance de ce qui se passe ailleurs dans le monde, de nombreux sénats ont différents types de comités. Ils ont des comités législatifs et des comités thématiques. Ils ont également comme nous des comités spéciaux. Nous pourrions avoir des comités législatifs, comme le stipule l'article 12-10, mais nous ne nous prévalons pas de cette disposition. Ce que nous faisons ici, au Sénat du Canada, c'est que les comités thématiques s'occupent des études et des projets de loi. En considérant notre mode de fonctionnement, je me suis dit qu'il pourrait être bon de séparer les comités législatifs des comités thématiques parce que cela pourrait donner à tous les sénateurs la possibilité de s'attaquer au travail législatif. De plus, comme il y aurait davantage de comités législatifs que nous en avons actuellement pour examiner les projets de loi du gouvernement, cela donnerait à chaque sénateur l'occasion d'affiner ses compétences en la matière.

Having said that, this kind of reform needs to be well thought and well documented. It needs witnesses to see how they work elsewhere and so forth. I don't think we'll have the time to do that until June or the beginning of September, so now the focus should be more on the mandates of our committees listed in rule 12-7 in a way that we transform the mandate or do some fine-tuning so that they represent better the challenges of the 21st century. Some of those committees, as you know, were created in the 19th century. Banking has the same title as it had from the beginning. We didn't have a Canadian dollar then. The Bank of Canada was not created. The financial and banking system was at the heart of growing an economy and commerce. Nowadays, transactions are made with cards. There are other things needed now for the Canadian economy to prosper, and we don't have a committee focused on that. I don't mean that we will have a committee on that, but at least the Banking Committee, which is doing work on the economy, could have a title that is more appropriate to the 21st century. Those are the kinds of changes I would like to propose.

On the structure, I don't want to propose any drastic change. There is a cosmetic change we could make in the sense that, in the Rules, we could have two bold titles under which the committees are listed. One bold title could be administrative committees, because there are at least four committees who do administrative work: CIBA, Rules, Audit and Ethics. They are not thematic committees. They do not do legislative work. If they could be identified per se, that could be helpful, when we work on committees, to understand it is not all 17 committees that have the same kind of considerations. Under another bold title, which would be thematic committees, we could, if we want, distinguish those that deal mostly with legislation and those that deal mostly with special studies. That is one thing we could discuss.

The main change I proposed in the document that was sent to you is option (A) and option (B). Option (A) is no change in the structure. It means no addition to committees. In this option, we separate the work differently among the 17 committees so we have a committee that could be focused on human capital and human resources issues. That's option (A). It doesn't add any committees, but it spreads the work that we are doing among committees in another way. Option (B), as you will see, is to create a new committee on human capital, inclusion in the labour market and so forth by having two committees that will meet and alternate their workload, because from the statistics we have, the committees that alternate do less than half the hours of work than the Legal Committee does. So why not? They do less than the average workload that the other committees do.

Cela dit, toute réforme de cet ordre doit être mûrement réfléchie et bien documentée. Il faut entendre des témoins pour apprendre notamment comment les choses se passent ailleurs dans le monde. Je ne pense pas que nous aurons le temps de le faire avant le mois de juin ou le début septembre. Nous devrions donc nous concentrer davantage sur les mandats de nos comités énumérés dans l'article 12-7, de manière à les transformer ou à les rendre plus représentatifs des défis du XXI^e siècle. Comme vous le savez, certains de ces comités ont été créés au XIX^e siècle. Le comité des banques n'a jamais vraiment changé d'appellation. À l'époque, le dollar canadien n'existait même pas. La Banque du Canada n'avait pas encore été créée. Le système financier et bancaire était au cœur de la croissance économique et commerciale. Aujourd'hui, les transactions se font par carte. D'autres éléments sont nécessaires pour que l'économie canadienne puisse prospérer, et nous n'avons pas de comité qui s'y consacre. Je ne veux pas dire que nous aurons un comité sur ce sujet, mais le comité des banques, qui s'intéresse aussi à l'économie, pourrait tout au moins avoir une appellation mieux adaptée à la réalité du XXI^e siècle. Voilà le genre de changement que je voudrais proposer.

En ce qui concerne la structure, je ne souhaite pas proposer de changement radical. Il y a une modification de pure forme que nous pourrions apporter en ajoutant dans le Règlement deux rubriques en caractères gras sous lesquelles les noms des différents comités apparaîtraient. L'une de ces rubriques pourrait être « Comités administratifs », car il y a au moins quatre comités qui font du travail administratif, soit ceux de la régie interne, du Règlement, de l'audit et de l'éthique. Ce ne sont pas des comités thématiques. Ils ne font pas de travail législatif. Si on pouvait les désigner comme tels, il pourrait être utile de bien comprendre que les 17 comités au sein desquels nous pouvons travailler n'ont pas tous des mandats similaires. Sous une autre rubrique en gras, celle des comités thématiques, nous pourrions, si nous le souhaitons, établir la distinction entre ceux qui s'occupent principalement de législation et ceux qui se consacrent surtout à des études spéciales. C'est une possibilité dont nous pourrions discuter.

La principale modification que j'ai proposée dans le document qui vous a été envoyé nous obligerait à faire un choix entre l'option A et l'option B. L'option A ne modifie pas la structure, c'est-à-dire que l'on n'ajouterait pas de comité. Suivant cette option, nous répartirions le travail différemment entre les 17 comités, de sorte que l'un d'eux puisse se concentrer sur les questions touchant le capital humain et les ressources humaines. C'est donc l'option A. Elle n'ajoute aucun comité, mais répartit différemment entre les comités le travail que nous effectuons actuellement. L'option B, comme vous pourrez le constater, consiste à créer un nouveau comité sur le capital humain, l'inclusion, le marché du travail, etc. Cela devient possible en ayant deux comités qui se réuniront en alternance pour s'acquitter de leur charge de travail respective, du fait que les

With regard to my proposition, I want to talk to you about the way I proceeded to make suggestions. They are not propositions yet; they are suggestions. You were sent a document that I myself translated. I wrote it in both French and English. It is called “project.” It is in French first, then in English. They are preliminary comments by me. I will now summarize what I wrote.

The way I proceeded was to list the suggestions in a table at the end of the document, which looks like so. I made an analysis of the statistics that were produced by Shaila, the clerk of the committees. Those statistics are produced yearly and can be found in the publications on the website of the Senate. They are the financial statistics of the committees and spell out the work they do, the budget and so forth.

From these statistics, because it is not published, I asked Shaila to produce statistics are on specific hours addressed by the committee towards legislative work versus special study work. Shaila provided that to us, and I think that you have that mixed table with many numbers. It is not easy to read. You almost need a magnifying glass even if you wear glasses. I used those statistics to produce a resumé or a summary of all that data for the purposes of our analytical work on what the committee does. Do they do legislative work? How many hours do they work? And so forth.

You have this table that Adam sent you. It is this table. It is a synthetic table per committee, excluding the administrative committees. It comprises only the 13 thematic committees. It spells out the total hours of work per committee for three financial years: 2023-24, 2022-23 and 2018-19. I took out the pandemic years because the data was bizarre. We have one pre-pandemic year and two post-pandemic years.

Of those numbers that are presented in the table, the first group of data is the total hours worked for those three years per committee. As you can see, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs is the committee that has put in the most hours of work in the Senate. SOCI and the Finance Committee are also two big committees that have done a lot of work. The average hours of work per committee for 2023-24 is 47.8 hours. I have highlighted in bold the numbers that were above this average. You can see that AGFO has been working above average. In 2023-24, APPA is the same, as are Transport and Communication and Security and Defence.

statistiques à notre disposition nous indiquent que ces comités susceptibles d’alterner accumulent moins de la moitié des heures de travail qu’amasse le comité des affaires juridiques. Pourquoi ne pas le faire alors? La charge de travail de ces comités est inférieure à la moyenne.

En ce qui concerne ce que je propose, je veux vous parler de la manière dont j’ai procédé pour en arriver à ces suggestions. Ce ne sont en effet pas encore des propositions, mais simplement des suggestions. Vous avez reçu un document que j’ai moi-même traduit. Je l’ai rédigé en français et en anglais. Il s’intitule « Projet ». Vous avez d’abord le français, puis la version anglaise. Ce sont des commentaires préliminaires de ma part. Je vais maintenant résumer ce que j’ai écrit.

J’ai décidé de dresser une liste des suggestions dans un tableau à la fin du document. J’ai analysé les statistiques produites par Mme Anwar, la greffière des comités. Ces statistiques sont produites chaque année et peuvent être consultées dans les publications affichées sur le site web du Sénat. Il s’agit des statistiques financières des comités qui nous renseignent sur le travail qu’ils effectuent, leur budget, etc.

À partir de là, j’ai demandé à Mme Anwar de produire des statistiques sur les heures consacrées par les différents comités au travail législatif par rapport aux études spéciales qu’ils doivent mener. Mme Anwar nous a fourni ces statistiques qui ne sont pas publiées par ailleurs. Vous pouvez retrouver tous ces chiffres dans un tableau très dense qui n’est pas nécessairement facile à consulter. On a presque besoin d’une loupe, même si on a une bonne vue. Je me suis fondée sur ces statistiques pour produire une synthèse aux fins de notre travail d’analyse sur les activités des comités. Font-ils du travail législatif? Combien d’heures travaillent-ils? Et ainsi de suite.

Vous avez donc ce tableau que notre greffier vous a fait parvenir. Il s’agit d’un tableau synthèse par comité faisant abstraction des comités administratifs. Il ne porte donc que sur les 13 comités thématiques. Il indique le nombre total d’heures de travail par comité pour trois exercices : 2023-2024, 2022-2023 et 2018-2019. J’ai retiré les années de pandémie parce que les données étaient un peu particulières. Nous avons donc une année pré-pandémique et deux années post-pandémiques.

Parmi les chiffres présentés dans le tableau, le premier ensemble de données représente le total des heures travaillées pour ces trois années, par comité. Comme vous pouvez le constater, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles est le comité qui a accumulé le plus d’heures de travail au Sénat. Le comité SOCI et le Comité des finances sont également deux comités importants qui ont accompli beaucoup de travail. La moyenne des heures de travail par comité pour 2023-2024 est de 47,8 heures. J’ai mis en gras les chiffres qui étaient supérieurs à cette moyenne. Vous pouvez voir que le comité AGFO a travaillé un nombre d’heures

There are two other groups of numbers. The first is the legislative work in percentage of the total hours of work. The legislative work means government and public bills. We could also have specific data for government versus public work. That gives us an idea of the committees that are doing a lot of legislative work. That is our prime mandate, as you know.

On the top of the list, as you can see, is Legal and Constitutional Affairs. I would say with Finance, the numbers hide the fact that, within Finance, when they study the expenditures of government, it is in relation to the adoption of the supply bill. It is sometimes treated as a study, but it is not really a special study. I would say that Finance is mostly a legislative committee. As you can also see, SOCI has been doing a lot of legislative work. The numbers speak for themselves. Some committees do not do much. There can also be variations between years and the subject of the day. For instance, I remember the Transport Committee had a big government bill that took many hours to study, so that significantly affected the statistic.

The final group is the percentage of work of the total for special studies. You can see that, in some committees, most of what they do is special studies and they do not study legislative work. It is the mirror or the other side of the moon, if you will.

I based my suggestion for changes in the mandates on that data, considering that some committees work above average, others below average, some committees only do special studies and others do legislative work. They are also based on what we heard from witnesses among the different committees, which was that there is a need for changes in our mandates because our mandates — when you look at our rules and on the website — don't show that we are in the 21st century. They forget about some areas that are really important. That is the human resources factor in our work. Those are the economic factors, and there are others too.

The suggestion I made has the objective of opening up the possibilities for committees to do very relevant work. That was my main objective. You have to remember that, at the end of the day, the order of reference that the committee receives always comes from the Senate. The suggestion I propose for discussion

supérieur à la moyenne. En 2023-2024, c'est la même chose pour le comité APPA, le Comité des transports et des communications et le Comité de la sécurité et de la défense.

Il y a deux autres groupes de chiffres. Le premier groupe présente le pourcentage d'heures de travail consacré au travail législatif. Par travail législatif, j'entends l'étude de projets de loi émanant du gouvernement et de projets de loi d'intérêt public. Nous pourrions également fournir des données précises sur le travail consacré à l'étude de projets de loi émanant du gouvernement par rapport au travail consacré à l'étude de projets de loi d'intérêt public. Cela nous donne une idée des comités qui effectuent beaucoup de travail législatif. Comme vous le savez, il s'agit là de notre mandat principal.

Comme vous pouvez le voir, le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles figure en tête de liste. Pour ce qui est du Comité des finances, les chiffres cachent le fait que lorsqu'il examine les dépenses du gouvernement, il le fait en lien avec l'adoption du projet de loi de crédits. C'est parfois traité comme une étude, mais ce n'est pas vraiment une étude spéciale. Je dirais que le Comité des finances est avant tout un comité législatif. Comme vous pouvez également le constater, le comité SOCI a effectué beaucoup de travail législatif. Les chiffres parlent d'eux-mêmes. Certains comités n'en font pas beaucoup. De plus, la situation peut varier d'une année à l'autre et selon le sujet du jour. Par exemple, je me souviens que le Comité des transports a été saisi d'un important projet de loi émanant du gouvernement et qu'il a dû y consacrer de nombreuses heures d'étude, ce qui a eu une incidence non négligeable sur les statistiques.

Le dernier ensemble de données montre le pourcentage d'heures de travail consacrées aux études spéciales. L'on peut constater que certains comités se concentrent surtout sur des études spéciales et qu'ils ne font pas de travail législatif. C'est l'autre côté de la médaille, en quelque sorte.

Les modifications que je suggère d'apporter aux mandats des comités se fondent sur ces données. J'ai tenu compte du fait que certains comités travaillent plus que la moyenne, d'autres moins, que certains comités ne mènent que des études spéciales et que d'autres effectuent du travail législatif. Ces suggestions s'inspirent également de ce que nous ont dit les témoins dans les différents comités, à savoir qu'il est nécessaire de modifier nos mandats, car — lorsque l'on examine notre Règlement et le site Web — ils ne semblent pas être en phase avec le XXI^e siècle. Ils ne tiennent pas compte de certains domaines très importants, comme les questions concernant les ressources humaines, les facteurs économiques, et il y en a d'autres.

J'ai fait cette suggestion pour que les comités puissent effectuer un travail des plus utiles. C'était mon principal objectif. Il ne faut pas oublier qu'au bout du compte, l'ordre de renvoi que le comité reçoit provient toujours du Sénat. Je vous suggère d'envisager la possibilité d'adapter notre travail — qu'il s'agisse

is to open up the possibility to adapt our work — whether it be special study or legislative work — to reality.

Finally — and I am at the end of my preliminary remarks — I worked with a document that was produced by the analyst. It was sent to you. It is a résumé of the last meeting on the structure and mandates where we had the first roundtable. I used that document, especially their table, to put some suggestions at the end. It is not in the analyst's document; it is in my document. When we are working, you can read the original way that committees are detailed in our rules in the analyst's document, and you can find my suggestion for discussion, and this is only for discussion because I know I do not have *la science infuse*. I have only one perspective, and there are 15 people around the table and everyone has their own perspective. This is here for debate and here to change. It is only to start something so that we can come up with a proposition of change. It doesn't mean that it has to be that. I want to be clear on that.

With that, I am finished. Do you have comments on that? We can start the discussion with the rule 12-7 and start with CIBA, AEFA and OLLO. Those are the first on the list. You have a document you received from the analyst, which is called — It was sent on April 22. If you don't have it, that is okay. You have another document that you have received, which are my preliminary remarks. On page five of those preliminary remarks, you have a table. The table is the list of our committees, with my suggestions. It includes all the committees that are listed in rule 12-7, starting with CIBA. Do you have that document? It is both in French and English. Perfect.

As you can see in the suggestions I made, we agreed the first committee, CIBA, doesn't change. It stays as it is. We also agreed, from the analyst's document, that the rule doesn't change either.

We agreed that CONF wouldn't change. Agreed.

We agreed that the Audit Committee would not change.

We are now with OLLO. There was no suggestion for the OLLO committee mentioned in our last meeting. I didn't make any suggestions. I looked at the report we tabled on all the chairs we heard, and there was no suggestion either. Do you have any suggestions, or do we leave it as it is for the moment? We can always come back. We can go through the list first and then come back to OLLO, if you would like.

d'une étude spéciale ou de travail législatif — en fonction de la réalité.

J'en arrive à la fin de ma déclaration liminaire. J'ai utilisé le document préparé par l'analyste. On vous l'a envoyé. Il s'agit d'un résumé de la dernière réunion qui portait sur la structure et les mandats des comités et pendant laquelle nous avons tenu la première table ronde. J'ai utilisé ce document — surtout le tableau — et y ai ajouté quelques suggestions à la fin. Ces suggestions ne figurent pas dans le document préparé par l'analyste; elles se trouvent dans le mien. Vous pouvez donc trouver, dans le document de l'analyste, la description originale des comités qui provient de notre Règlement. Vous avez aussi mes suggestions, dont nous débattons, bien sûr, car je n'ai pas la science infuse. Il s'agit de mon point de vue. Nous sommes 15 personnes autour de cette table, et je sais que nous avons tous notre propre point de vue sur la chose. Mes suggestions sont sujettes à débat et peuvent changer. Je voulais seulement lancer le bal pour que nous puissions proposer des modifications. Cela ne signifie pas qu'il faille s'en tenir à ces suggestions. Je tiens à le préciser.

Sur ce, j'ai terminé. Avez-vous des commentaires? Nous pouvons entamer la discussion sur l'article 12-7 du Règlement et commencer par les comités CIBA, AEFA et OLLO, car ce sont les premiers sur la liste. L'analyste vous a envoyé un document, qui s'appelle... il a été envoyé le 22 avril. Ce n'est pas grave si vous ne l'avez pas. Vous avez reçu un autre document; il s'agit de ma déclaration préliminaire. À la page 5, vous trouverez un tableau qui contient la liste de nos comités, avec mes suggestions. La liste comprend tous les comités énumérés à l'article 12-7 du Règlement. Le premier est le comité CIBA. Avez-vous ce document? Il est en français et en anglais. Très bien.

Comme vous pouvez le voir dans les suggestions que j'ai formulées, nous avons convenu que le premier comité — le comité CIBA — ne changera pas. Il restera tel quel. Nous avons également convenu, comme indiqué dans le document de l'analyste, que l'article du Règlement ne changera pas non plus.

Nous avons convenu que le comité CONF ne changerait pas. C'est d'accord.

Nous avons convenu que le Comité de l'audit ne changerait pas.

Nous passons maintenant au comité OLLO. Lors de notre dernière réunion, aucune suggestion n'a été soumise pour le comité OLLO. Je n'ai formulé aucune suggestion. J'ai consulté notre rapport sur les témoignages des présidents de comité que nous avons entendus. Ce rapport ne contenait aucune suggestion non plus. Avez-vous des suggestions, ou souhaitez-vous que nous laissions les choses telles quelles pour le moment? Nous pourrions toujours y revenir. Si vous le voulez, nous pouvons commencer par passer la liste en revue, et nous reviendrons au comité OLLO plus tard.

Senator Woo: Can you remind us of the statistics on the sitting hours of OLLO and so on?

The Chair: Thank you. OLLO has below-average hours of meeting, but we have to say that OLLO meets on Mondays. OLLO meets once a week. On average, it does fewer hours. OLLO mainly does studies. They do not do much legislative work. When you look at the data, in 2023-24, 23% of their hours were on special studies. In 2022-23, it was 43%. In 2018-19, it was 0%, so 100% was special study work.

It is a committee, as you know. I will read the title.

[Translation]

The Rules say that the Standing Senate Committee on Official Languages may be seized with matters relating to official languages generally.

Senator Mégie: The committee meetings were being held on Mondays, so they overlapped with the rules committee meetings. I think they were switched to Wednesdays for the pilot project. That was a concern for me because I felt I'd have to choose one or the other.

However, when I look at the House of Commons set-up, I see that they have an official languages committee, too. They haven't had to study other aspects relating to official languages apart from Bill C-13, so I wonder if we want to hang on to the idea of an official languages watchdog in all this. We'll have to take all that into consideration so as not to put everything on one side.

The Chair: Thank you for that.

Senator Ringuette: I have to say that, in my former life as an MP, I was part of the joint House-Senate official languages committee. The short-, medium- and long-term perspectives of our two groups are definitely very different. That is why each house now has its own official languages committee.

As an argument in favour of maintaining the status quo for the Standing Senate Committee on Official Languages, I would also say that the federal framework for hearing grievances from official language communities — anglophones in Quebec and francophones in other provinces — is relatively weak. This is an important issue in terms of our mandate for minority representation. It transcends a thematic committee. This is a constitutional issue. It's about upholding the Constitution and

Le sénateur Woo : Pourriez-vous nous redonner les statistiques sur les heures de séances du comité OLLO, ainsi que les autres statistiques?

La présidente : Je vous remercie. Le total des heures de réunion du comité OLLO est inférieur à la moyenne, mais il importe de rappeler que ce comité se réunit les lundis et qu'il se réunit une fois par semaine. En moyenne, le nombre d'heures de réunion est inférieur. Le comité OLLO mène principalement des études. Il ne fait pas beaucoup de travail législatif. Les données révèlent qu'en 2023-2024, 23 % des heures de travail ont été consacrées aux études spéciales. En 2022-2023, c'était 43 %. En 2018-2019, c'était 0 %, donc 100 % des heures de travail ont été consacrées aux études spéciales.

Comme vous le savez, il s'agit d'un comité. Je vais lire le titre.

[Français]

Le Règlement dit que le Comité sénatorial permanent des langues officielles peut être saisi de toute question concernant les langues officielles en général.

La sénatrice Mégie : À cause du fait que les réunions du comité se tenaient le lundi — pour le projet pilote, je pense qu'on les a mises un mercredi —, je voyais que les heures se chevauchaient avec les réunions du Comité du Règlement. Cela m'inquiète, personnellement. Je me suis dit que j'aurais un choix à faire entre les deux.

Cependant, quand je regarde le plan de la Chambre des communes, je vois qu'ils ont aussi un Comité des langues officielles. Je me demande, en tenant compte du fait qu'ils n'ont pas eu à étudier d'autres éléments ayant trait aux langues officielles, à part le projet de loi C-13, si on veut quand même conserver l'idée de chien de garde des langues officielles dans tout. Il faudrait prendre tout cela en considération pour ne pas tout mettre d'un seul côté.

La présidente : Merci pour ce commentaire.

La sénatrice Ringuette : Je dois vous dire que, dans ma vie antérieure de députée, je faisais partie d'un comité mixte des langues officielles entre la Chambre des communes et le Sénat. Il faut dire et reconnaître que les perspectives à court, moyen et long termes de nos deux groupes sont assez différentes. Le résultat a été que chaque Chambre a maintenant son propre Comité des langues officielles.

Je dirais aussi, pour renforcer l'idée de maintenir le statu quo pour le Comité sénatorial permanent des langues officielles, que la structure fédérale pour entendre les doléances des communautés de langue officielle — que ce soit les anglophones au Québec ou les francophones dans les autres provinces — est relativement faible. Donc, il s'agit d'un enjeu important pour ce qui est de notre mandat de représentation des minorités. C'est un enjeu qui va bien au-delà d'un comité thématique : il s'agit de la

being able to get comments on various issues that affect official language communities, and goodness knows there are a lot of issues. Madam Chair, based on my experience and the work done by the Senate committee, I believe the status quo must be maintained.

The Chair: Perfect. For now, we can decide that's how it'll be, and we can look at how to organize the schedule later. As I suggested, we do have the option to leave the number of committees as is with the same number of hours allocated to all the committees, but we can also decide to alternate groups so we have more choices in terms of themes.

We might run into some issues with resources, but that's probably manageable based on my conversation with the person in charge of committees.

Let's move on to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, which sent us a specific request to add the word "development" to the committee's name. My suggestion was to include it.

There were also suggestions about adding international human rights to the committee. I just took all the suggestions for this one and put them together to come up with this:

... to which may be referred matters relating to foreign relations and international trade generally and international human rights.

That will have repercussions on the Standing Senate Committee on Human Rights, of course. Option A would be to no longer have a specific human rights committee, and to reallocate the human rights hours to human capital and inclusion, because that doesn't exist. Option B would be to keep studying human rights, but the committee meetings would alternate.

I'd like your comments on the suggestion to include the word "development", as the committee requested, and on adding "international human rights".

[English]

Senator Ataullahjan: I don't know if you want me to get into everything that I feel about the discussion regarding RIDR right now or if you want me to wait.

The Chair: You can speak right now, point by point.

Constitution, il s'agit de respecter la Constitution et de pouvoir recevoir des commentaires sur différents dossiers — et Dieu sait s'il y en a — qui ont trait aux communautés de langue officielle. Madame la présidente, mon expérience et le travail qui se fait par le comité sénatorial me portent à croire que le statu quo doit être maintenu.

La présidente : Parfait. On peut décider pour l'instant qu'il en soit ainsi et on verra ensuite pour l'organisation du temps de travail. Comme je vous l'ai suggéré, on a l'option de laisser le nombre de comités tel quel avec le même nombre d'heures attribuées à tous les comités, mais on peut aussi décider de faire alterner des groupes les uns avec les autres pour avoir plus de choix de thématiques.

Cela peut poser certains types de problèmes en ce qui a trait aux ressources, mais c'est probablement gérable, pour en avoir parlé avec la responsable des comités.

Poursuivons avec le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Ce comité nous a envoyé une demande spécifique pour ajouter le mot « développement » au nom du comité. Ma suggestion était donc de l'inclure.

Il y a eu également des suggestions pour introduire la dimension internationale des droits de la personne dans ce comité. Alors, j'ai simplement traduit les suggestions entendues sur ce titre qui deviendrait, et je cite :

[...] peut être saisi de toute question concernant les relations étrangères et le commerce international en général et les droits de la personne internationaux.

Cela a des répercussions sur le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, évidemment. Dans l'option A, ce dernier ne serait plus un comité spécifique sur les droits de la personne, mais les heures qui étaient consacrées aux droits de la personne seraient maintenant consacrées au capital humain et à l'inclusion, parce que cela n'existe pas. Dans l'option B, les droits de la personne pourraient encore être examinés, mais le comité tiendrait des réunions en alternance.

J'aimerais avoir vos commentaires, d'abord sur cette suggestion d'inclure le mot « développement », comme le demande le comité, puis sur l'ajout des « droits de la personne internationaux ».

[Traduction]

La sénatrice Ataullahjan : Voulez-vous que je dise tout ce que j'ai à dire au sujet du comité RIDR maintenant? Préférez-vous que j'attende?

La présidente : Vous pouvez en parler maintenant, point par point.

Senator Ataullahjan: What does “human capital and inclusion” mean? I am sorry; English is not my first language.

The Chair: “Human capital” is all the human resources. It is the labour market. “Inclusion” means the fight against discrimination. As we know, the perfect way to fight discrimination is to include people in the labour market and to make a place for them. “Human capital” is in SOCI but they do not have time to talk about it. It includes training, the Labour Code, EI and, from the perspective of minorities, all of the discriminatory situations where you try to include people in the labour market. It is not the study of rights but the study of how to include people in the labour market.

Senator Ataullahjan: My issue is that it is very narrow. If you look at the mandate of RIDR and the studies that we have done — and I said this in my testimony — the Human Rights Committee used to be a subcommittee of the Foreign Affairs Committee but then a decision was taken to make it a standalone committee. I’m puzzled, dismayed and disappointed that we’re having this discussion when you look at the work that RIDR has been doing. We have a few senators who sit on RIDR. If some of the other committees are so busy, I feel that human rights issues are going to just fall by the wayside. I will discuss more when we get to RIDR. Thank you.

Senator Batters: With respect to the suggestion specifically on the Foreign Affairs Committee that we’re talking about right now and dealing with this issue of adding a large component of the Human Rights Committee’s mandate into this, it says right in the analyst’s summary of testimony with respect to the discussion of the members of our Rules Committee, “some members disagreed with this suggestion as the topic of international human rights falls within the Human Rights Committee’s mandate.” Yet, with the two options that are being presented here, Option A is basically eliminating the Human Rights Committee and dividing it up between the Foreign Affairs Committee and the Legal Committee. I will have more to say about that later when dealing with the Legal Committee. The other option is having the Human Rights Committee only meet once every two weeks. I do not think that either of those is very conducive to a Senate that is supposed to be dealing with minority rights.

The Chair: I understand that. It is a suggestion, so we will see.

La sénatrice Ataullahjan : Qu’entend-on par « capital humain et inclusion »? Je suis désolée, mais l’anglais n’est pas ma langue maternelle.

La présidente : L’expression « capital humain » fait allusion à l’ensemble des ressources humaines. Il s’agit du marché du travail. Par « inclusion », l’on entend la lutte contre la discrimination. Comme nous le savons, la meilleure façon de combattre la discrimination est d’inclure les gens sur le marché du travail; de leur faire une place. Le comité SOCI peut être saisi des questions de capital humain, mais il n’a pas le temps d’en parler. Cela inclut la formation, le Code canadien du travail, l’assurance-emploi, et, pour ce qui est des questions touchant les minorités, toutes les situations discriminatoires alors que l’on essaie d’inclure les gens sur le marché du travail. Il ne s’agit pas de l’étude des droits, mais de l’étude de la façon d’inclure les gens sur marché du travail.

La sénatrice Ataullahjan : Ce qui me préoccupe, c’est que la portée est très étroite. Si l’on examine le mandat du comité RIDR et les études qu’il a effectuées — et j’en ai parlé lors de mon témoignage —, le Comité des droits de la personne était un sous-comité du Comité des affaires étrangères jusqu’à ce que l’on décide d’en faire un comité autonome. Je suis perplexe, étonnée et déçue que nous ayons cette discussion, compte tenu du travail que le comité RIDR a accompli. Quelques sénateurs siègent à ce comité. Si certains des autres comités sont très occupés, je pense que les questions des droits de la personne ne vont que tomber dans l’oubli. Je poursuivrai lorsque nous parlerons du comité RIDR. Je vous remercie.

La sénatrice Batters : Je veux parler des suggestions qui ont trait au Comité des affaires étrangères, et du fait que l’on veut y ajouter une part importante du mandat du Comité des droits de la personne. Dans le résumé des discussions des membres de notre comité préparé par l’analyste, il est clairement indiqué que « certains membres ne sont pas d’accord avec cette suggestion puisque le mandat du Comité des droits de la personne s’étend aux droits internationaux de la personne ». Pourtant, dans les deux options qui nous sont présentées, l’option A élimine carrément le Comité des droits de la personne pour le répartir entre le Comité des affaires étrangères et le Comité des affaires juridiques. J’en dirai davantage à ce sujet plus tard, lorsque nous nous pencherons sur le Comité des affaires juridiques. L’autre option propose de réduire le nombre de réunions prévues pour que le Comité des droits de la personne ne se réunisse qu’une fois toutes les deux semaines. Je ne pense pas que l’une ou l’autre de ces options permettra au Sénat de traiter des droits des minorités comme il est censé le faire.

La présidente : Je comprends votre point de vue. Ce n’est qu’une suggestion. Nous pourrions en reparler.

I know that it will be very hard to have unanimity in all of these decisions that we will have to make. We will be able to think about it because we won't decide today. We will be able to talk to each other and to have a consensual position on May 21.

It has been referred to the Human Rights Committee, but they do not do much legislative work. They do important work. They do mostly special studies. In the last year, 94% of the hours were on special studies; the year before, it was 96%; in 2018-19 it was 72%. This committee is quite focused on studies, and we have a lot of legislative work to do. We know we have a problem, but we will try to find a solution.

[Translation]

Senator Saint-Germain: Human rights are extremely important. They're constitutional rights, and I'm concerned about the fact that a number of committees don't seem to be taking them into account because it's in the Standing Senate Committee on Human Rights' mandate.

What would happen if agricultural workers were abused by the system or exploited, underpaid or housed in deplorable conditions? Would that be an issue for the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, or would it be for the Standing Senate Committee on Human Rights? Doesn't it make more sense for human rights to include the labour market and all the inclusion and integration conditions? That's just one example, but I can think of others, such as the Standing Senate Committee on Transport and Communication, which looks at comparable situations.

Make no mistake, esteemed committee members, the committee is doing excellent work. However, I feel that human rights are being confined to another committee despite being such fundamental, constitutional and cross-cutting issues.

[English]

Senator MacDonald: I want to go back to the Foreign Affairs Committee and the proposed changes. I am on the steering committee. We made it very clear that we would like the words "international development" added, but we have no interest at all in adding "human rights" to that committee. That is certainly not our intent. We do not want it on the committee. I have to put that on the table again. Thank you.

Senator Cordy: I agree with the comments made by Senator Saint-Germain that, even if "human rights" isn't in the title of your committee, every committee has a responsibility to look at things from the perspective of human rights. At the Social Affairs Committee, we are doing a study on migrants and

Je sais qu'il sera très difficile de prendre des décisions unanimes. Nous avons le temps d'y réfléchir, car nous n'allons pas prendre de décisions aujourd'hui. Nous pourrions en discuter entre nous et établir un consensus le 21 mai.

Cette question a été renvoyée au Comité des droits de la personne, mais ce comité ne fait pas beaucoup de travail législatif. Il effectue des travaux importants; surtout des études spéciales. L'année dernière, 94 % des heures de travail ont été consacrées aux études spéciales; l'année précédente, c'était 96 %; et en 2018-2019, c'était 72 %. Ce comité se concentre beaucoup sur les études, et nous avons beaucoup de travail législatif. Nous avons un problème, nous le savons. Mais nous allons essayer de trouver une solution.

[Français]

La sénatrice Saint-Germain : Les droits de la personne sont extrêmement importants, ce sont des droits constitutionnels, et je m'inquiète du fait que plusieurs comités ne semblent pas les considérer, car cela fait partie du mandat du Comité sénatorial permanent des droits de la personne.

Qu'est-ce qui se passerait si des travailleurs agricoles subissaient des abus de la part du système, s'ils étaient exploités, s'ils étaient sous-financés du point de vue salarial et hébergés dans des conditions horribles? Est-ce un dossier que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts devrait examiner, ou devrait-ce plutôt être le Comité sénatorial permanent des droits de la personne? N'y aurait-il pas un avantage à ce que les droits de la personne incluent le marché du travail et toutes les conditions d'inclusion et d'intégration? Je donne cet exemple, mais j'aurais pu en donner d'autres, notamment le Comité sénatorial permanent des transports et des communications où il y a des situations comparables.

Je constate que l'on confine les droits de la personne — et le comité fait un excellent travail, comprenez-moi bien, chers collègues membres du comité —, mais je crois qu'on réserve les droits de la personne à un autre comité alors que ce sont des questions fondamentales, constitutionnelles et transversales.

[Traduction]

Le sénateur MacDonald : J'aimerais revenir au Comité des affaires étrangères et aux modifications proposées. Je siège au comité directeur. Nous avons été très clairs sur le fait que nous aimerions que les mots « développement international » soient ajoutés au comité, mais pas les mots « droits de la personne ». Cela n'est certainement pas notre intention. Nous ne voulons pas les ajouter. Je tenais à le répéter. Je vous remercie.

La sénatrice Cordy : Je souscris aux propos de la sénatrice Saint-Germain, à savoir que, même si les mots « droits de la personne » ne figurent pas dans le titre de votre comité, chaque comité est tenu d'examiner les questions dont il est saisi en tenant compte des droits de la personne. Au Comité des affaires

looking at the human rights of migrants. With the Foreign Affairs Committee, it's the same thing. If you are looking at peace and development in countries, then you are looking at human rights. While it's not in the title, the Foreign Affairs Committee is looking at issues related to human rights. My fear about putting it in the title of the Foreign Affairs Committee is that it diminishes the Human Rights Committee itself. I think there is room for both. Many committees have to look at things and there will be crossover. It doesn't have to be in the title, but there will be crossover for human rights. The Human Rights Committee itself looks specifically at issues that come up in Canada's human rights commissions, or the Rohingya crisis — that's one that always sticks in my mind, which was only one committee, but the impact that it had was incredible. I don't like the idea of "human rights" being the title for this committee. That's not to say that the committee will not look at things through the lens of human rights.

[Translation]

The Chair: I may have forgotten to draw your attention to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade's stats. This is another committee that doesn't study a lot of bills. Total time by percentage was 10% in 2023-24, 13% in 2022-23 and a little more in 2018-19 at 46%. In terms of hours spent in committee, they're about average.

[English]

Senator Ringuette: I want to talk about the issue of the Foreign Affairs Committee wishing to have "development" in the name. The development component of Foreign Affairs involves a lot of taxpayers' dollars on a yearly basis, and the development projects, as far as I have witnessed in different places in the world, can be economic, can be in regard to democracy, can be in regard to equality of citizens, i.e. human rights, women's rights, girls' rights to education and so forth. It is a huge component in regard to our involvement outside of this country and how we are viewed. I am a little bit confused why some members of that committee do not see the international human rights component of the development envelope within Foreign Affairs. That is not a new component, but it is getting bigger. Some of it is direct. Some of it is indirect, through different NGOs, but it still matters. I also believe that a study should be done in regard to the value for the money that we provide for human rights and women's involvement in those communities and in these countries. We are not only dealing

sociales, nous menons une étude sur les migrants et nous examinons les droits de la personne des migrants. Au Comité des affaires étrangères, c'est la même chose. Si l'on examine la paix et le développement dans les pays, l'on examine aussi les droits de la personne. Bien que ces mots ne fassent pas partie du nom du Comité des affaires étrangères, ce comité se penche tout de même sur des questions liées aux droits de la personne. Je crains qu'en incluant ces termes dans le nom du Comité des affaires étrangères, la portée du travail qu'effectue le Comité des droits de la personne s'en voie réduite. Ces deux comités peuvent coexister. Bon nombre de comités doivent examiner différentes questions et il y a des chevauchements. Il n'est pas nécessaire d'inclure ces mots dans l'appellation du comité, mais il y aura des chevauchements pour ce qui est des questions liées aux droits de la personne. Le Comité des droits de la personne étudie plus précisément les questions qui sont soulevées à la Commission canadienne des droits de la personne, ou encore la crise des Rohingyas. C'est d'ailleurs une étude que je ne peux oublier, et qu'un seul comité a effectuée, mais qui a eu une incidence incroyable. Je ne suis pas favorable à ce que les mots « droits de la personne » figurent dans le nom de ce comité. Cela ne veut pas dire que ce comité ne pourra pas examiner des questions en tenant compte des droits de la personne.

[Français]

La présidente : J'ai peut-être oublié d'attirer votre attention sur les données du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. C'est également un comité qui n'examine pas beaucoup de projets de loi. Les heures totales en ce qui a trait au pourcentage étaient de 10 % en 2023-2024, de 13 % en 2022-2023 et un peu plus en 2018-2019, soit 46 %. Sur le plan des heures consacrées en comité, ils sont dans la moyenne.

[Traduction]

La sénatrice Ringuette : J'aimerais parler du fait que l'on souhaite ajouter le mot « développement » au nom du Comité des affaires étrangères. Le volet « développement » du ministère des Affaires étrangères mobilise une part considérable des deniers publics chaque année. Les projets de développement — d'après ce que j'ai pu observer dans différentes régions du monde — peuvent être de nature économique, peuvent concerner la démocratie, l'égalité des citoyens, c'est-à-dire les droits de la personne, les droits des femmes, et les droits des filles à l'éducation, et ainsi de suite. Il s'agit d'une composante essentielle de notre engagement à l'étranger et de la perception que les autres pays ont du Canada. J'ai un peu de difficulté à comprendre pourquoi certains membres de ce comité ne voient pas qu'une part de l'enveloppe consacrée au développement au ministère des Affaires étrangères est réservée aux droits de la personne internationaux. Ce n'est pas nouveau, et cela devient de plus en plus important. Cette aide est tantôt fournie directement, tantôt indirectement, par l'entremise d'ONG, mais elle demeure

with international trade, so I beg to differ in regard to some comments around the table.

Madam Chair, I agree with your proposal — “development and human rights.” I cannot remember when the Senate Foreign Affairs Committee really did an extensive view of — it is a third of the Department of Global Affairs, and it is something happening in every foreign country that we have an embassy in. I agree, and I reinforce your suggestion, Madam Chair.

The Chair: Thank you.

Senator Omidvar: Very briefly, I would like to speak to horizontality. In an ideal world, every committee should look at every study and every piece of legislation through the lens of gender rights, human rights, Indigenous rights, minority languages, et cetera. My experience tells me, though, that it requires a certain level of maturity in the institution to actually embed that horizontality into its work, and my gut tells me that the Senate is not there yet, which is why we need committees like OLLO, APPA and RIDR.

Senator Yussuff: Very briefly, when you think of the international challenges we face around the world right now, we can start with Darfur. We know the abuse that is happening in Darfur is not just a war going on, but a war and extreme human rights abuses going on to women and men and children based on their ethnicity. The fact that we have a Foreign Affairs Committee that would not look at that in its context would be, to me, quite astounding. The reality is you can't separate these issues from our foreign affairs relationships in terms of Canada's role on the global stage. It would seem natural that human rights is embedded in the work of the Foreign Affairs Committee. It is not separate. I don't know how you would think it is separate. Whether you acknowledge that in the title or you don't, I think it is a reality of the history of what Canada has been about and how it continues to use its voice at the UN and other places around the world to say that we have to deal with these issues. In some cases, it has defined our relationship with other countries because we raised these issues to some degree.

On the domestic front, a challenge for us to come to terms with at the Senate is that human rights on the domestic front has not been a new thing. This country's history is not one that we can be proud of, but it has been one of a violation of human

importante. Nous devrions mener une étude sur la valeur des fonds que nous versons pour faire progresser les droits de la personne et la participation des femmes dans ces communautés et dans ces pays. Nous ne faisons pas qu'étudier le commerce international. Je m'inscris donc en faux contre certains commentaires qui ont été formulés autour de la table.

Madame la présidente, je suis d'accord avec votre proposition d'inclure « développement et droits de la personne ». Je ne me souviens pas quand le Comité sénatorial des affaires étrangères a procédé à un examen approfondi... Cela représente un tiers de l'enveloppe du ministère des Affaires étrangères, et l'on se concentre là-dessus dans tous les pays du monde où le Canada a une ambassade. Je suis d'accord avec vous. J'appuie votre suggestion, madame la présidente.

La présidente : Je vous remercie.

La sénatrice Omidvar : Très brièvement, j'aimerais parler du principe de l'horizontalité. Dans un monde idéal, chaque comité devrait, dans le cadre de chaque étude et de chaque examen de projet de loi, tenir compte de l'égalité des sexes, des droits de la personne, des droits des Autochtones, des langues minoritaires, et cetera. Par contre, d'après mon expérience, l'institution doit avoir un certain niveau de maturité pour que cette horizontalité soit ancrée dans ses travaux. Mon instinct me dit que le Sénat n'est pas encore rendu là. C'est pour cette raison que nous avons besoin des comités OLLO, APPA et RIDR, entre autres.

Le sénateur Yussuff : Très brièvement, j'aimerais parler des défis qui se posent à l'échelle internationale à l'heure actuelle. Nous pouvons commencer par le Darfour. Nous savons que les violences qui se poursuivent au Darfour ne sont pas dues qu'à la guerre qui fait rage, mais qu'elles sont aussi attribuables aux violations extrêmes des droits de la personne à l'encontre des femmes, des hommes, et des enfants, en fonction de leur origine ethnique. Il serait aberrant que notre Comité des affaires étrangères n'examine pas cette question dans son contexte. La réalité, c'est que nous ne pouvons pas séparer ces questions des relations que le Canada entretient à l'étranger et de son rôle sur la scène internationale. Je trouverais logique que les droits de la personne fassent partie du mandat du Comité des affaires étrangères. Ces questions sont liées. Je ne vois pas comment l'on pourrait penser autrement. Qu'on le reconnaisse en incluant ces mots dans le titre ou non, cela demeure un fait de l'histoire du Canada et de la façon dont il continue d'employer sa voix à l'ONU et ailleurs dans le monde pour dire que nous devons régler ces problèmes. Dans certains cas, cela a défini la relation que nous entretenons avec d'autres pays, car nous avons soulevé ces questions dans une certaine mesure.

Au pays, les droits de la personne ne sont pas un problème nouveau, et le Sénat doit s'y attaquer. L'histoire de notre pays n'en est pas une dont nous pouvons être fiers, car c'est une histoire de violations des droits de la personne, la plus

rights, the most fundamental being against First Nations and Aboriginal peoples in this country. If you speak about ethnicity, this whole country's history has been embedded in this racism against ethnic communities who have come to this country. The work that's been done on that committee is not so much legislative; it has to give some guidance to our moral compass about the things that we ought to be looking at and looking in a very serious way at how we can improve our way of dealing with these issues in the context of the Senate but also in the context of Canada. I agree with my colleague Senator Saint-Germain. It's fundamental as part of the Constitution, but it is also fundamental in the context of provincial rights. We have Human Rights Commissions whose job is to promote adherence, both regarding the way people are treated in their public relations with their status but also how they are treated in employment on a day-to-day basis. Not so long ago in this country, if you were Black, you couldn't rent an apartment just because of your skin colour, and that was legal. It changed because the law was changed. We evolved. Women couldn't do certain jobs in this country because of their gender. That changed because the law was changed. We have to find a way to explicitly deal with these issues in the Senate. Right now, we have committees that have historically been created to deal with these issues, and sometimes some points have been missing, and of course, we have evolved to say that we need to find a better way.

In the context of how we are going to update these committees, I think we take a holistic view, and while it may not be welcome by every committee, I think it is fair to have that discussion before we agree because, if this is a moment to update the committees' reflection of the changes in our thinking, it would be good to do it properly and be as broad and inclusive as we can. Otherwise, we will go through the process but not necessarily change very much and the status quo will remain. I take your point earlier that the Banking Committee is a classic example of that. If that's an intent about the status quo — that we are not going to change very much and there will still be a Banking Committee — does it really change in its orientation? Maybe; maybe not. I don't know. I'm on that committee. I know most of what we deal with, and quite often, I scratch my head. The reality is that it could be different, in my view.

The Chair: Okay. So we can leave it now and move on to another point, and we'll come back later.

Finance, I agree. I think it should stay the same. I don't see how we could move it differently. Maybe I should read it.

fondamentale étant à l'égard des Premières Nations et des peuples autochtones. Quand on parle d'ethnicité, on se rend compte que toute l'histoire de notre pays a été marquée par le racisme à l'égard des communautés ethniques qui sont venues s'installer au pays. Le travail effectué par ce comité n'est pas vraiment de nature législative; il doit orienter notre boussole morale sur les problèmes que nous devons examiner très sérieusement afin de trouver de meilleures façons de nous en occuper non seulement dans le contexte du Sénat, mais aussi du Canada. Je suis d'accord avec ma collègue, la sénatrice Saint-Germain. C'est un élément fondamental dans le cadre de la Constitution, mais aussi dans le cadre des droits provinciaux. Nous avons des commissions des droits de la personne dont le travail consiste à promouvoir le respect de ces droits dans la façon dont les gens sont traités au sein de la population, mais aussi au travail. Il n'y a pas si longtemps, dans notre pays, si on était noir, on ne pouvait pas louer un appartement en raison de la couleur de sa peau, et c'était légal. La situation a changé parce que la loi a été modifiée. Nous avons évolué. Les femmes ne pouvaient pas obtenir certains emplois en raison de leur sexe. Cela a changé parce que la loi a été modifiée. Nous devons trouver un moyen de traiter explicitement de ces questions au Sénat. Nous avons des comités qui ont été créés à l'origine pour traiter de ces questions, mais certains éléments ont parfois été omis, et bien sûr, nous en sommes venus à nous dire que nous devons trouver de meilleures solutions.

Pour procéder à une mise à jour, je pense que nous devons adopter une vision holistique, et même si tous les comités ne seront sans doute pas d'accord, je pense qu'il est juste d'avoir cette discussion avant de nous mettre d'accord, parce que si on veut que cette mise à jour reflète l'évolution de nos idées, il serait bon de le faire correctement et d'avoir une vision aussi large et inclusive que possible. Dans le cas contraire, nous ferons le travail, mais sans nécessairement changer grand-chose et ce sera le statu quo. Je comprends votre point de vue quand vous dites que le comité des banques est un exemple classique. Si on vise le statu quo, alors nous n'allons pas changer grand-chose et il y aura toujours un comité des banques. Est-ce que cela change vraiment son orientation? Peut-être, peut-être pas. Je ne sais pas. Je siége à ce comité. Je connais la plupart des sujets que nous traitons et, bien souvent, je me gratte la tête. Le fait est que cela pourrait être différent, à mon avis.

La présidente : D'accord. Nous pouvons donc en rester là, passer à un autre point, et nous y reviendrons plus tard.

Je suis d'accord en ce qui concerne celui des finances. Je pense qu'il ne devrait pas changer. Je ne vois pas comment nous pourrions le faire. Je vais lire ce qui est suggéré.

[Translation]

12-7. (7) the Standing Senate Committee on National Finance, to which may be referred matters relating to federal estimates generally, the public accounts and reports of the Auditor General, and government finance generally;

Nobody suggested any changes. I propose leaving it as is.

That brings us to the Standing Senate Committee on Transport and Communications, “to which may be referred matters relating to transport and communications generally”.

By way of introduction, as you know, there has been a lot of discussion about this committee. I have a proposal based on the recommendations and suggestions made during our last meeting.

[English]

It would read, “The Standing Senate Committee on Infrastructure and Technology may be seized of any matter concerning infrastructure and technology in general, including public transit.” Why include public transit? Because it is an important part of our means of how to fight climate change. I think our rule changes should be made regularly in the future. Every five years, we should fine-tune our work, picking different words and so forth. It was mentioned somewhere that public transport should be discussed. It’s a suggestion, as I said, but the term “infrastructure and technology” was suggested by some of you last time.

Senator Batters: First of all, yes, I was curious why including “public transit” would be incorporated into that. The suggestion entirely takes out the word “transportation” from the title of the committee, yet then would include “public transit.” Of course, I come from the province of Saskatchewan, where very large swaths of the province don’t have any public transit because they can’t. It’s not feasible to have public transit with such large distances and low population numbers in different parts. I’m not sure why we would specify that. Also, it’s actually a municipal responsibility, not a federal responsibility, and of course, municipalities are a provincial responsibility, so I don’t know why we would put that right in the subject matter of the committee, especially because we would be taking out the word “transportation” as a whole if this suggestion were adhered to.

The Chair: It was a suggestion by somebody to add “public transport” at the last meeting.

[Français]

12-7. (7) le Comité sénatorial permanent des finances nationales, qui peut être saisi de toute question concernant les prévisions budgétaires du gouvernement, les comptes publics, les rapports du vérificateur général et les questions de finances publiques en général;

Aucun changement n’a été proposé par personne. Je propose de laisser le tout tel quel.

Cela nous amène au Comité sénatorial permanent des transports et des communications. En français, le mandat se lit comme suit : « [...] peut être saisi de toute question concernant les transports et les communications en général ».

En guise d’introduction, vous savez que ce comité a fait l’objet de beaucoup de discussions. J’arrive avec une proposition qui s’appuie sur les recommandations ou les suggestions qui ont été faites lors de notre dernière réunion.

[Traduction]

Le mandat se lirait : « Le Comité sénatorial permanent de l’infrastructure et de la technologie peut être saisi de toute question concernant l’infrastructure et la technologie en général, incluant les transports collectifs. » Pourquoi inclure les transports collectifs? Parce qu’il s’agit d’un moyen important pour nous de lutter contre les changements climatiques. Je pense que des changements devraient être apportés régulièrement aux articles à l’avenir. Nous devrions peaufiner notre travail tous les cinq ans, choisir des mots différents, etc. Il a été mentionné quelque part qu’on devrait discuter des transports collectifs. C’est une suggestion, comme je l’ai dit, mais les mots « infrastructure et technologie » ont été suggérés par certains d’entre vous la dernière fois.

La sénatrice Batters : Premièrement, oui, j’étais curieuse de savoir pourquoi on voulait inclure « transports collectifs » dans le libellé. Selon ce qui est proposé, on supprimerait complètement le mot « transports » du nom du comité, mais on inclurait les mots « transports collectifs ». Je viens, bien sûr, de la Saskatchewan, où il n’y a pas de transports collectifs dans de très vastes régions de la province parce que c’est impossible. Il n’est pas possible d’avoir des transports collectifs dans des régions peu peuplées et très distantes. Je ne comprends pas pourquoi inclure cela. De plus, il s’agit d’une responsabilité municipale et non fédérale, et bien sûr les municipalités relèvent des provinces, alors je me demande pourquoi on mentionnerait cela dans le nom même du comité, en particulier compte tenu du fait qu’on supprime complètement le mot « transports » si on opte pour cette suggestion.

La présidente : Lors de la dernière réunion, quelqu’un a proposé d’ajouter « transports collectifs ».

Senator Batters: I don't remember that, but it's not a federal responsibility.

Senator Yussuff: Briefly, I do think in the context of federal jurisdiction, interprovincial trade is explicitly linked to interprovincial transportation. We can think of railway and trucking as an example. It is a constant reality of our role and responsibility at the federal level. I do recognize that public transit is important, but in the context of our jurisdiction, we don't necessarily have any oversight in terms of public transit other than some money that might be, from time to time, in the tax code or that the federal government agrees to. I do recognize it's important. I just don't see how it links to our work here as an integral part, given that we don't regulate it and we don't necessarily fund it, for the most part, other than what's going on from time to time in the budget. It's an integral part of climate efforts, but it is mostly municipal and provincial jurisdiction, to be fair.

The Chair: That's why I didn't put it in the title. It was just including, just to mention it.

Senator Ringuette: I understand your intention, but I would tend to agree with Senator Batters's and Senator Yussuff's comments. When we talk about federal, when you look at infrastructure, when you look at the bridges, the ferries, the railways and the airlines, you are looking at all of that in regards to the —

Senator MacDonald: Pipelines.

Senator Ringuette: Pipelines. Well, interprovincial pipelines.

Senator MacDonald: Pipelines, when you cross the border, are federal.

Senator Ringuette: Okay. I would not have any problem if the title would be "infrastructure, transportation and technology." That may reflect our wish to include the transportation aspect of it. That's my comment.

The Chair: Thank you.

Senator Woo: I was going to say that.

The Chair: Okay, thank you. We'll leave it at that.

We go now to Legal and Constitutional Affairs. As I said, this is a big committee in numbers of hours. They do a lot of bills, and they don't do many special studies. The suggestion is as follows.

La sénatrice Batters : Je ne me souviens pas de cela, mais ce n'est pas une responsabilité fédérale.

Le sénateur Yussuff : Brièvement, je pense que du point de vue des compétences fédérales, le commerce interprovincial est explicitement lié au transport interprovincial. On peut penser au rail et au camionnage, par exemple. C'est une réalité constante de notre rôle et de notre responsabilité au fédéral. Je comprends que les transports collectifs sont importants, mais du point de vue de nos compétences, nous n'avons pas nécessairement de contrôle sur eux, si ce n'est les sommes provenant du régime fiscal ou les sommes que le gouvernement fédéral accorde de temps en temps. Je comprends que c'est important. Cependant, je ne vois pas le lien avec le travail que nous faisons ici, étant donné que nous ne les réglementons pas et que nous ne les finançons pas nécessairement, en grande partie, en dehors des annonces faites à l'occasion dans le budget. Cela fait partie intégrante des efforts climatiques, mais il s'agit surtout d'une compétence provinciale et municipale, pour être juste.

La présidente : C'est pourquoi je ne l'ai pas mis dans le nom. On dit simplement « incluant », pour les mentionner.

La sénatrice Ringuette : Je comprends votre intention, mais je serais plutôt d'accord avec les commentaires de la sénatrice Batters et du sénateur Yussuff. Quand on parle du fédéral, quand on regarde les infrastructures, les ponts, les traversiers, le transport ferroviaire et le transport aérien, on regarde tout cela du point de vue...

Le sénateur MacDonald : Les pipelines.

La sénatrice Ringuette : Les pipelines, oui, les pipelines interprovinciaux.

Le sénateur MacDonald : Les pipelines, quand ils traversent les frontières, sont fédéraux.

La sénatrice Ringuette : D'accord. Je ne verrais pas de problème si le nom disait : « de l'infrastructure, des transports et de la technologie ». Cela pourrait répondre à notre désir d'inclure les transports. C'est mon commentaire.

La présidente : Je vous remercie.

Le sénateur Woo : C'est ce que j'allais dire.

La présidente : D'accord. Je vous remercie. Nous allons en rester là.

Nous passons au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles. Comme je l'ai dit, c'est un comité qui se réunit un très grand nombre d'heures. Il examine beaucoup de projets de loi, mais il ne mène pas beaucoup d'études spéciales. Voici ce qui est proposé.

[Translation]

This is the actual wording: “to which may be referred matters relating to legal and constitutional matters generally”.

[English]

The suggestion is the title would be the same as it actually is.

[Translation]

We might say that matters relating to legal and constitutional affairs generally may be referred to the committee, but the description would also include the following words:

... may be seized of any matter concerning legal and constitutional affairs in general, including justice and human rights in relation to the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

That would indicate that the mandate of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs includes the charter and therefore all human rights matters. It’s a clarification, but it wasn’t in the title. It doesn’t add anything to the mandate per se, because the charter already falls under legal and constitutional affairs.

Any comments on that?

[English]

Senator Batters: First of all, as you said for this one, the proposal is that the title doesn’t change. The title is Legal and Constitutional Affairs. What is being proposed to be added in this option that is being proposed here is to split up the Human Rights Committee and to have human rights partially added to the Legal Committee, saying in this proposal, “including justice and human rights in relation to the Canadian Charter of Rights and Freedoms.” The Canadian Charter of Rights and Freedoms is part of the Constitution, and the committee is already called Legal and Constitutional Affairs so it doesn’t add anything to that to add that part in as it’s already always included in there. Certainly, with the many bills that we study, that’s a very important part. Issues dealing with the Charter of Rights frequently arise as part of that.

As well, as you have provided in this chart and stated a few times throughout today, the Legal Committee is the busiest or among the busiest committees that we have in all respects — hours, number of bills done and all of those types of things. I’m not sure why we would add more work to an already overloaded committee.

In the discussion document the analysts provided, the summary, they have some comments saying, as well, that the human rights component, domestically even, would be completely taken care of if we just put it into the Legal

[Français]

C’est le titre actuel : « [...] peut être saisi de toute question concernant les affaires juridiques et constitutionnelles en général ».

[Traduction]

On propose de garder le même nom.

[Français]

On pourrait dire que le comité peut être saisi de toute question concernant les affaires juridiques et constitutionnelles en général, mais dans la description du titre, il y aurait les mots suivants :

[...] peut être saisi de toute question concernant les affaires juridiques et constitutionnelles en général, incluant la justice et les droits de la personne en lien avec la Charte canadienne des droits et libertés.

Cela permettrait d’indiquer que, dans le mandat du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, il y a la Charte, et donc, toutes les questions liées aux droits de la personne. C’était une précision, mais ce n’était pas dans le titre. Donc, cela n’ajoute rien au mandat comme tel, puisque la Charte représente déjà un mandat juridique et constitutionnel.

Avez-vous des commentaires à faire sur ce point?

[Traduction]

La sénatrice Batters : Premièrement, comme vous l’avez dit, on propose de garder le même nom, soit affaires juridiques et constitutionnelles. Ce qu’on propose comme option est de diviser le comité des droits de la personne et d’ajouter les droits de la personne en partie au comité des affaires juridiques, en disant « incluant la justice et les droits de la personne en lien avec la Charte canadienne des droits et libertés. » La Charte canadienne des droits et libertés fait partie de la Constitution et le comité s’appelle déjà comité des affaires juridiques et constitutionnelles, alors cela n’ajoute rien d’inclure cet élément, car cela est déjà toujours inclus. Nous étudions beaucoup de projets de loi, et c’est assurément un élément important. Les enjeux liés à la Charte sont fréquents.

De plus, comme vous l’avez indiqué dans le tableau et mentionné à quelques reprises aujourd’hui, le Comité des affaires juridiques est le plus occupé, ou parmi les plus occupés, à tous points de vue, nombre d’heures, nombre de projets de loi examinés, etc. Je ne vois pas pourquoi on ajouterait du travail à un comité qui en a déjà trop.

Dans le document de travail que les analystes ont fourni, le résumé, on dit aussi que tous les sujets liés aux droits de la personne, au pays, seraient couverts parce que la Charte fait partie du mandat des affaires juridiques. Comme je l’ai déjà

Committee and dealt with it because of the Charter. As I previously pointed out, other important human rights policies and laws exist in Canada, including the Canadian Human Rights Act, as well as provincial and territorial human rights laws. That's why I have previously said that to just indicate that it would be all be taken care of if we added it to Legal because they deal with the Charter, it doesn't encompass only that.

Senator Ringuette: Madam Chair, I believe I remember a few years ago that you had tabled in the Senate or in this committee a list of items that every Senate committee should adhere to or provide a breakdown of the items. Does the bill meet the constitutionality? You had developed a very nice and comprehensive list of items that every committee looking at legislation or doing studies should encompass. May I ask for our next committee meeting that you distribute that to us again? I think that, at the end of the day, this will help in our discussions about the work of committees and so forth.

The Chair: Thank you very much, Senator Ringuette, for reminding me of that, because I had worked very hard on that issue, and new senators don't know about that. It was a previous Parliament. I did table a motion so that each committee that was studying bills would report automatically with a checklist of what it does for human rights and what it does on all sorts of things. I thought that we didn't do much justice when you study senators' or MPs' bills and we ended up with only one line. We studied the bill and don't have anything to say. My motion was addressed to all bills, even government bills, but it was never really talked to. Maybe it is time now. It was talked to within the Modernization Committee, where we did talk about it, and we did make a proposition on it. I will probably come up with some information for you in the next meeting.

Senator Ataullahjan: I just want to agree with what Senator Batters said. The Legal Committee is one of the busiest committees and, if we add the human rights component to it, I feel human rights will be put on the back burner. That's a big concern for me.

The Chair: Thank you very much for that. I will take all that into account. When we will come back, we will have a fresh comment.

I look at the clock, and we want to finish at 11:30. I will be a little bit mindful of the time when you speak, or maybe you could try to put your comment — and I speak too much.

We are at the Banking Committee now.

mentionné, nous avons d'autres politiques et lois importantes sur les droits de la personne au Canada, y compris la Loi canadienne sur les droits de la personne, de même que des lois provinciales et territoriales. C'est pourquoi j'ai déjà mentionné que tous les sujets ne seraient pas couverts en l'ajoutant au Comité des affaires juridiques, car cela va bien au-delà de la Charte.

La sénatrice Ringuette : Madame la présidente, je crois me souvenir qu'il y a quelques années, vous avez déposé au Sénat ou à ce comité une liste d'éléments que tous les comités sénatoriaux devraient prendre en considération, par exemple, le projet de loi réussit-il le test de la constitutionnalité? Vous aviez préparé une liste très intéressante et complète des éléments que tous les comités qui examinaient un projet de loi ou qui menaient une étude devaient prendre en compte. Puis-je vous demander de nous distribuer à nouveau cette liste lors de notre prochaine réunion? Je pense que cette liste nous aiderait dans nos discussions sur le travail des différents comités, etc.

La présidente : Je vous remercie beaucoup, sénatrice Ringuette, de me rappeler cette liste, car j'avais travaillé très fort sur ce dossier, et les nouveaux sénateurs ne sont pas au courant. C'était lors de la précédente législature. J'avais déposé une motion pour que chaque comité qui étudie un projet de loi fasse rapport sur divers éléments, par exemple, les droits de la personne, et bien d'autres sujets. Je me disais qu'on ne rendait pas beaucoup justice aux projets de loi des sénateurs ou des députés qu'on examinait quand nos commentaires n'avaient qu'une ligne. On étudiait un projet de loi et on n'avait rien à dire. Ma motion concernait tous les projets de loi, même ceux du gouvernement, mais on n'en a jamais vraiment parlé. Le moment est sans doute venu de le faire. Nous en avons parlé au sein du comité sur la modernisation, et nous avons fait une proposition à ce sujet. Je vais tenter de vous revenir avec de l'information à la prochaine réunion.

La sénatrice Ataullahjan : Je veux simplement mentionner que je suis du même avis que la sénatrice Batters. Le Comité des affaires juridiques est l'un des plus occupés, et si nous ajoutons les droits de la personne, j'ai l'impression que ces droits vont passer au second plan. Je trouve cela très préoccupant.

La présidente : Je vous remercie beaucoup. Je vais prendre tout cela en considération. Lorsque nous reviendrons, nous aurons quelque chose de nouveau.

Je regarde l'heure et nous voulons terminer à 11 h 30. Je vais surveiller un peu le temps, et je vous demanderais d'être brefs dans vos commentaires... et je parle trop.

Nous en sommes au Comité des banques.

[Translation]

The Rules say that the committee may be seized of matters relating to banking, trade, commerce and the economy generally.

[English]

The suggestion for a new title would be the Standing Senate Committee on Industry, Economy and Finance.

Senator Woo: I think we should take out “Finance” so that we don’t confuse it with National Finance, leave it at “Industry and the Economy,” and for the description to say, “any matter concerning industry and the economy in general, including banking and interprovincial trade.” Monetary policy is part of the economy, as already covered. Banking is put in there kind of as a nod to the historical pedigree of the committee. It is not necessary but you may want to do that. Interprovincial trade is important because it is a big issue and it tends to be overlooked. That is my comment.

The Chair: You said?

Senator Woo: Industry and the Economy.

The Chair: Including in the description?

Senator Woo: In the description, “any matter concerning industry and the economy in general, including banking and interprovincial trade.”

The Chair: Perfect. Thank you. Good.

Senator Wells: Just following on from Senator Woo’s comment, if it is industry and the economy, perhaps there could be consideration to the labour market, a separate committee falling under that category. I’ll just lay it on the table. It is not something I am advocating or otherwise, but it seems to get closer to that topic.

Senator Batters: What does the mandate of the current Banking Committee say right now? I’m just wondering how closely it resembles what the proposal is.

[Translation]

The Chair: The Rules say, “... matters relating to banking, trade, commerce and the economy generally”.

[English]

Senator Batters: Sorry, could you repeat that?

The Chair: I don’t have it in English in front of me.

[Français]

Le Règlement dit que le comité peut être saisi de toutes les questions concernant les banques, le commerce et l’économie en général.

[Traduction]

On propose un nouveau nom, soit Comité sénatorial permanent de l’industrie, de l’économie et de la finance.

Le sénateur Woo : Je pense que l’on devrait supprimer « finance » pour ne pas le confondre avec celui des finances nationales, et s’en tenir à « de l’industrie et de l’économie », et dans la description dire « toute question concernant l’industrie et l’économie en général, incluant les banques et le commerce interprovincial. La politique monétaire fait partie de l’économie et est donc déjà couverte. On ajoute les banques pour faire un clin d’œil en quelque sorte à sa vocation historique. Ce n’est pas nécessaire, mais on pourrait souhaiter le faire. Le commerce interprovincial est important. C’est un enjeu important et on a tendance à l’oublier. C’est ce que j’avais à dire.

La présidente : Vous avez dit?

Le sénateur Woo : L’industrie et l’économie.

La présidente : Y compris dans la description?

Le sénateur Woo : Dans la description, « toute question concernant l’industrie et l’économie en général, incluant les banques et le commerce interprovincial. »

La présidente : Parfait. Merci. C’est bon.

Le sénateur Wells : Pour rebondir sur le commentaire du sénateur Woo, si on mentionne l’industrie et l’économie, on pourrait prendre en considération le marché du travail, avoir un comité distinct sous cette catégorie. C’est une simple proposition. Je ne suis ni pour ni contre, mais il semble qu’on se rapproche de ce sujet.

La sénatrice Batters : Que dit le mandat actuel du Comité des banques? Je me demande juste si cela se rapproche de la proposition.

[Français]

La présidente : Le Règlement dit ceci : « [...] peut être saisi de toute question concernant les banques, le commerce et l’économie en général ».

[Traduction]

La sénatrice Batters : Désolée, pourriez-vous répéter?

La présidente : Je ne l’ai pas en anglais devant moi.

Senator Batters: No, it is okay. If you could just repeat it, because the translation —

The Chair: It says, “matters relating to banking, trade and commerce generally.” No, it is economy generally. The title, actually, is Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy, and it studies “matters relating to banking, trade and commerce” — doesn’t it have the word “economy” in it? The title is Banking, Commerce and the Economy.

Senator Batters: Right. But the mandate.

[Translation]

The Chair: In the French version of the mandate, the Rules say: “... *qui peut être saisi de toute question concernant les banques, le commerce et l’économie en général*”.

[English]

But in the English, it is translated as “matters relating to banking, trade and commerce generally.” So there is a mistake, and it is “the economy.”

[Translation]

Adam Thompson, Committee Clerk: It’s correct in English.

The Chair: There’s no “economy”? Yes, the word “economy” is there.

[English]

Mr. Thompson: Senators, just for clarity, I will read rule 12-7(10):

the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy, to which may be referred matters relating to banking, trade, commerce and the economy generally;

Senator Batters: So no committee then currently has monetary policy as part of their mandate?

The Chair: Oh, yes.

Senator Batters: Who has that?

The Chair: I have been on the Banking Committee since I have been in the Senate, almost, and monetary policy is one of its orders of reference. We receive the Governor of the Bank of Canada regularly because monetary policy has a tremendous impact on the economy. We question him, and it is a tradition. The Governor of the Bank of Canada comes to discuss the economy, monetary policy and everything.

La sénatrice Batters : Non, c’est très bien. Si pouvez simplement répéter cela, car l’interprétation...

La présidente : Il dit « peut être saisi de toute question concernant les banques et le commerce en général. » Non, c’est l’économie en général. Le nom, en fait, est Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l’économie et il étudie « toute question concernant les banques et le commerce », mais n’y a-t-il pas le mot « économie »? Le nom est des banques, du commerce et de l’économie.

La sénatrice Batters : Très bien. Mais qu’en est-il du mandat?

[Français]

La présidente : Dans la version française, au sujet du mandat, le Règlement dit ceci : « [...] peut être saisi de toute question concernant les banques, le commerce et l’économie en général ».

[Traduction]

Mais dans la version anglaise, on dit « matters relating to banking, trade and commerce generally. » Il y a donc une erreur, car on devrait dire « economy ».

[Français]

Adam Thompson, greffier du comité : En anglais, c’est correct.

La présidente : Il n’y a pas « économie »? Oui, il y a le mot « économie » aussi.

[Traduction]

M. Thompson : Sénateurs, à titre de clarification, je vais lire l’article 12-7(10):

le Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l’économie peut être saisi de toute question concernant les banques, le commerce et l’économie en général;

La sénatrice Batters : La politique monétaire ne fait donc pas partie du mandat d’aucun comité?

La présidente : Oh, oui.

La sénatrice Batters : Lequel?

La présidente : Je siège au Comité des banques depuis que je suis sénatrice, presque, et la politique monétaire est l’un de ses ordres de renvoi. Le gouverneur de la Banque du Canada vient régulièrement témoigner, parce que la politique monétaire a des répercussions énormes sur l’économie. Nous lui posons des questions, et c’est une tradition. Le gouverneur de la Banque du Canada vient pour discuter de l’économie, de la politique monétaire, et de tout cela.

Senator Batters: I understand that. I just wondered if anyone has the specific phrase “monetary policy” in their mandate specifically listed. Does the Finance Committee have that? It sounds like Banking does not have it.

The Chair: No, it doesn’t. It doesn’t need to be there, but I thought because Finance was doing more fiscal and in my mind, when you have fiscal policy, you have monetary policy, so it was balancing the two.

Senator Yussuff: Very briefly, I think it says “trade” but really what it means is internal trade, because we do have — yes.

Senator Ringuette: I’m not known as a traditionalist, that’s for sure. It’s not part of my character. However, that being said, I would like to see the name of the committee being “Banking, Economy and Industry.” Banking was the first and sole committee of the institution for so long that I would feel very bad in removing that particular mandate. I would also say that there are continuous issues being discussed at the Banking Committee, such as the future of banking, open banking and so forth, which is all part of the future of our economy and i.e., industry and prosperity. I would like to see “Banking, Economy and Industry.”

The Chair: In that order?

Senator Ringuette: Yes.

The Chair: Okay, thank you.

We will go to the next one, which is SOCI. SOCI, as I said, is also a committee which does a lot of legislative work. Most of its work is legislative, though, in the past, there was a time when they did a lot of studies too. Nowadays, there are a lot of studies, but 70% of the work was on legislative work 2023-24, 43% the year before and 89% in 2018-19.

It reads “Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.” As you know, there was a lot of discussion about taking out “science and technology.” The suggestion is “Standing Senate Committee on Health, Social and Cultural Affairs.”

Senator Busson: In looking at this committee, from the time I first joined the Senate, I always wanted to be on SOCI. I don’t serve on that committee. It has always been a head-scratcher for me that “science and technology” would go along with important things like housing, immigration and the other things that SOCI, in my mind, is seized with. Distinctly, I see there is a suggestion to add these specifically to their mandate. I am in favour of the suggestion to have “science and technology” referred to

La sénatrice Batters : Je comprends. Je me demande simplement si les mots « politique monétaire » sont précisément mentionnés dans son mandat. Font-ils partie du mandat du Comité des finances? Il semble qu’ils ne soient pas dans celui des banques.

La présidente : Non, ce n’est pas nécessaire qu’ils y soient, mais je me disais que le Comité des finances s’occupe plutôt des questions fiscales. Il y a donc d’un côté la politique fiscale et de l’autre la politique monétaire, et cela équilibre les deux.

Le sénateur Yussuff : Très brièvement, je pense qu’il dit « commerce », mais qu’on veut dire en fait commerce intérieur, parce que nous avons... oui.

La sénatrice Ringuette : Je ne suis pas connue pour être traditionaliste, c’est certain. Ce n’est pas dans ma nature. Cela dit, j’aimerais que le nom du comité soit « des banques, de l’économie et de l’industrie ». Le Comité des banques a été le premier et le seul de l’institution pendant si longtemps que je me sentrais très mal de lui retirer ce mandat particulier. J’ajouterais qu’il y a des questions qui reviennent toujours au Comité des banques, comme l’avenir des activités bancaires, le système bancaire ouvert, etc., qui font toutes partie de l’avenir de notre économie, c’est-à-dire de notre industrie et de notre prospérité. J’aimerais que l’on dise « des banques, de l’économie et de l’industrie ».

La présidente : Dans cet ordre?

La sénatrice Ringuette : Oui.

La présidente : D’accord. Merci.

Nous allons passer au prochain, soit celui des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Comme je l’ai dit, c’est aussi un comité qui fait beaucoup de travail législatif. C’est le gros de son travail, même si par le passé, à une certaine époque, il menait aussi beaucoup d’études. Il mène beaucoup d’études encore aujourd’hui, mais en 2023-2024, 70 % de son travail était législatif, comparativement à 43 % l’année précédente, et 89 % en 2018-2019.

Il dit « Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. » Comme vous le savez, il a beaucoup été question de supprimer « des sciences et de la technologie ». La suggestion est : « Comité sénatorial permanent de la santé, des affaires sociales et culturelles ».

La sénatrice Busson : Au sujet du comité SOCI, depuis mon arrivée au Sénat, j’ai toujours voulu en être membre. Je n’en fais pas partie. J’ai toujours été étonné que les sciences et la technologie soient jumelées à des sujets importants comme le logement, l’immigration et autres, sur lesquels le SOCI se penche. Je vois qu’il y a une suggestion pour explicitement ajouter ces éléments au mandat du comité. Je suis favorable à l’idée de transférer les sciences et la technologie au comité des

whatever Transport becomes and to have SOCI more focused on the important issues listed in the suggestions here — housing, immigration, citizenship, welfare, sports, cultural affairs and those kinds of issues.

The Chair: Those items that you mentioned, by the way, are not in the rule. These are the ways the Senate communicate about social affairs — by listing a number of different topics.

As you know — as I said and I will repeat — the order of reference is made by the Senate, and housing can be debated in SOCI, but it can also be debated in Banking, for instance, as it is, and maybe even in ENEV regarding the code. Anyway, there are many committees that can discuss subjects. That is why we are not inclined to specify all subjects or to itemize. When you itemize, it is restrictive, in a sense.

By taking out “Science and Technology,” it was once said in front of us that we should underline the health issue. That is why the suggestion was to underline the health sector, even though it is provincial. The suggestion was “Health, Social and Cultural Affairs,” which is SOCI but we don’t talk about it. If we talk about it, maybe we’ll know it’s there. Do we want to put it elsewhere and concentrate SOCI only on social and health affairs? This is the discussion I would like you to address.

Senator Batters: First of all, I’m not really sure where else “Cultural Affairs” would go and make a lot of sense.

My question to you, chair, was this: In this proposed mandate description, it specifically says here “including sports” for this one. Why is it necessary to include that specifically when there are many other topics that could be encompassed in this that aren’t specifically outlined but —

The Chair: I agree with you, and I withdraw it. In the suggestion, why did I do that? Probably because I was thinking about our two senators who are winners of big medals. It was a flower for them. It shouldn’t be there. It was mentioned in the list. I agree with you. It is too specific.

Senator Omidvar: I like the idea of keeping it general as opposed to specific. I like the mention of “health.” It is broad. “Social” is very broad. Sports are a part of our culture in this country or in any country. I’m happy with that.

The Chair: Okay, good. The title is “Health, Social and Cultural Affairs,” with no mention of sports. Okay.

transports, quel que soit le nom qu’il prenne, et de faire en sorte que le SOCI se concentre davantage sur les questions importantes énumérées dans la liste de suggestions — logement, immigration, citoyenneté, bien-être, sports, affaires culturelles et autres sujets de ce genre.

La présidente : Ces sujets que vous mentionnez ne figurent d’ailleurs pas dans le règlement. Il s’agit de la manière dont le Sénat présente les affaires sociales, en énumérant un certain nombre de sujets différents.

Comme vous le savez — je l’ai dit et je le répète — l’ordre de renvoi provient du Sénat, et le logement peut être étudié au comité SOCI, mais il peut également être étudié au comité des banques, par exemple, même au ENEV en ce qui concerne le code. De toute façon, plusieurs comités peuvent discuter d’un même sujet. C’est pourquoi nous ne sommes pas enclins à spécifier tous les sujets ou à les énumérer. Si nous les énumérons, ça devient restrictif, d’une certaine façon.

Si nous supprimions les sciences et la technologie, on nous a déjà dit que nous devrions alors mettre l’accent sur la santé. C’est pourquoi il a été suggéré de mentionner la santé, même s’il s’agit d’une compétence provinciale. La suggestion était le « comité de la santé, et des affaires sociales et culturelles », ce qui décrit le SOCI même si ça ne fait présentement pas partie de son nom. Si nous le mentionnons, on saura peut-être que c’est là. Voulons-nous déplacer ces sujets ailleurs pour que le SOCI se concentre uniquement sur les affaires sociales et la santé? C’est la discussion que j’aimerais que vous abordiez.

La sénatrice Batters : Tout d’abord, je ne vois pas très bien à quel autre endroit on placerait les affaires culturelles pour que ça soit logique.

Ma question, madame la présidente, est la suivante : dans l’ébauche de mandat, il est expressément indiqué « incluant le sport » pour ce comité. Pourquoi est-il nécessaire de mentionner ce sujet alors qu’il y en a beaucoup d’autres qui pourraient être inclus dans le mandat et qui ne sont pas mentionnés explicitement, mais...

La présidente : Je suis d’accord avec vous et je retire cette mention. Pourquoi ai-je fait cette suggestion? Probablement parce que je pensais à nos deux sénateurs qui ont gagné de grosses médailles. Je leur faisais une fleur. Ça ne devrait pas être là. C’était mentionné dans la liste. Je suis d’accord avec vous. C’est trop spécifique.

La sénatrice Omidvar : J’aime l’idée de rester dans le général plutôt qu’aller dans le particulier. J’aime la mention du terme « santé ». C’est un terme large. Le mot « social » est très large. Le sport fait partie de notre culture ou de celle de n’importe quel pays. Ça me convient.

La présidente : D’accord, ça va. Le nom est « Santé, affaires sociales et culturelles », sans mention du sport. Bien.

We move now to AGFO. AGFO, as I say, is a big committee. We have the chair with us. In the numbers of hours they do, they are on the average. They do mostly research. They do some bills. Most of their time, through the years that are listed here, has been focused on special studies.

On AGFO, there was discussion about forests. Actually, it says the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, and they study of matters relating to agriculture and forestry in general. The suggestion here was to call it the Standing Senate Committee on Agriculture and Rural Affairs.

By the way, I have three suggestions here. We did discuss AGFO and POFO a lot. They are related. Depending upon what we do on POFO, it could have an impact on AGFO.

The first suggestion was the Standing Senate Committee on Agriculture and Rural Affairs. Why rural affairs? It was mentioned the other time. Maybe the duality was a distinction. I think it was Senator Ringuette who mentioned it. I thought it could be in the title so that regions that are isolated could know that there is a place for them in the Senate. Be they in the East, West or North, there is a place for them. It "may be seized of any matter concerning agriculture and rural life in general." That is the first suggestion.

Another suggestion that was put forward was with the fact that "forests" was there, so why not have all natural resources there? So suggestion two, the Standing Senate Committee on Agriculture and Natural Resources. They may be seized of any matter concerning agriculture, natural resources in general, including rurality. If we wanted to put rurality, it could be put there because it is a big thing.

Suggestion three is what it was before: the Standing Senate Committee on Agriculture and Fisheries, so it includes fisheries. POFO, as you know, has the lowest numbers of hours of work. It is below average. It is less than half of what the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs works, and it mainly does studies. In 2018-19, when they did 20 hours of work in that year, 43% was for legislative work. It is rare. If they had done as much work as the others, the percentage on legislative work would have been lower. POFO is a space where it could be used differently.

Those are the suggestions I propose. Do you want me to tell you about the suggestion on POFO, because we —

Senator Batters: Not yet. I feel like there is —

Passons maintenant au AGFO. Le AGFO, comme je l'ai dit, est un gros comité. Le président est ici avec nous. Leur nombre d'heures de séance est dans la moyenne. Ils font surtout de la recherche. Ils s'occupent de quelques projets de loi. Pour les années que l'on voit dans la liste, la majeure partie de leur temps a été consacrée à des études spéciales.

Au comité AGFO, ils ont discuté des forêts. Le comité se nomme « Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts » et étudie les questions relatives à l'agriculture et aux forêts en général. Il a été suggéré de l'appeler le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des affaires rurales.

J'ai d'ailleurs trois suggestions à présenter. Nous avons beaucoup discuté du AGFO et du POFO. Ils sont liés. Ce que nous déciderons pour le POFO pourrait avoir un effet sur le AGFO.

La première suggestion est le « Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des affaires rurales ». Pourquoi les affaires rurales? Il en a été question l'autre fois. Il s'agit peut-être de marquer la dualité. Je crois que c'est la sénatrice Ringuette qui en a parlé. J'ai pensé que cela pourrait figurer dans le nom afin que les régions isolées sachent qu'il y a une place pour elles au Sénat. Qu'elles soient à l'est, à l'ouest ou au nord, il y a une place pour elles. Le comité « peut être saisi de toute question concernant l'agriculture et la ruralité en général ». Voilà la première suggestion.

Une autre suggestion tenait compte du fait qu'on mentionne les forêts, alors pourquoi ne pas inclure toutes les ressources naturelles? Donc, la deuxième suggestion serait le « Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des ressources naturelles ». Il pourrait être saisi de toute question concernant l'agriculture, les ressources naturelles en général, y compris la ruralité. Si nous voulions inclure la ruralité, ça pourrait être ici car il s'agit d'une question importante.

La troisième suggestion est la même qu'auparavant, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des pêches, pour inclure les pêches. Le comité POFO, comme vous le savez, a le nombre d'heures de travail le moins élevé. Il est inférieur à la moyenne. Il représente moins de la moitié des heures du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, et le comité effectue principalement des études. En 2018-2019, avec 20 heures de travail dans l'année, 43 % ont été consacrées à des projets de loi. C'est rare. Si le comité avait fait autant de travail que les autres, la proportion du temps passé sur des projets de loi aurait été plus faible. Le POFO représente un espace qui pourrait être utilisé différemment.

Voilà mes suggestions. Voulez-vous que je vous parle de la suggestion concernant le POFO, parce que nous...

La sénatrice Batters : Pas encore. J'ai l'impression qu'il y a...

The Chair: Okay, we will talk with AGFO and POFO. You can look at it. It is in the table. It is not a surprise.

Senator Batters: My question initially was this: Where did “forestry” go? That is a major part of the Canadian economy too —

The Chair: It is “natural resources,” but we’ll see after.

Senator Batters: Sure, one of many. The proposal here is that forestry as a specified subject matter would be out of the title of any Senate committee. Instead, it would just be encompassed as “natural resources,” whereas right now it is a part of AGFO.

Dealing with the three suggestions for changing this title, I come at this from being from Saskatchewan, which has a large rural population and is very critical to every aspect of life in Saskatchewan. I personally don’t feel like we need to have “rural affairs” talking about rural life or “rurality,” whatever that means, in the title of a Senate committee to just make people in rural regions feel welcome. They will feel more welcome if they have Senate committees that actually deal with agriculture, forestry and fisheries in a very substantial way, not just having those committees meet once every two weeks and have other very substantial subject matters added to their mandate so that therefore agriculture is not as predominant on the Senate committee stage, fisheries is not as predominant on the Senate stage or forestry is not as predominant on the Senate stage.

Also, to suggestion number three about combining agriculture and fisheries in general, we heard people from those committees — including, I believe, the current chair of Agriculture who is here today as one of our members — and they don’t want us to combine those. I feel that when that is the direct evidence that we heard from Agriculture and Fisheries committee members and chairs, I do not think that would be a good way for us to go on this at all.

The Chair: Thank you, Senator Batters.

I want to put on the record that it is usually the case in all studies that have been done in the past that it is hard for a committee to accept a change to their mandate. It has been the reality. If we don’t change things because those who are there at the moment like it this way, then we will never change. It is very hard to make changes at the Senate in the way we function. That is why we tried, this round, to bring reason with data and with common sense.

La présidente : D’accord, nous en parlerons avec le AGFO et le POFO. Vous pouvez regarder les données. Elles sont dans le tableau. Ce n’est pas une surprise.

La sénatrice Batters : Ma question initiale est la suivante : qu’est-ce qui se passera avec les forêts? Il s’agit aussi d’un aspect important de l’économie canadienne.

La présidente : On les remplace par « ressources naturelles », mais nous verrons plus tard.

La sénatrice Batters : Je vois, une ressource parmi tant d’autres. Le résultat de cette suggestion, c’est que les forêts, en tant que thème explicite, ne feront plus partie du nom d’aucun comité sénatorial. Elles seraient simplement englobées dans les ressources naturelles, alors qu’elles font actuellement partie du comité AGFO.

Je viens de la Saskatchewan, qui a une forte population rurale jouant un rôle essentiel dans tous les aspects de la vie de la province, et j’examine les trois suggestions de modification du nom de ce point de vue. Personnellement, je ne pense pas qu’on a besoin du terme « affaires rurales », pour parler de la vie rurale ou de la ruralité, peu importe ce que cela signifie, dans le nom d’un comité sénatorial pour que les habitants des régions rurales se sentent inclus. Ils se sentiront inclus si les comités sénatoriaux s’occupent de l’agriculture, des forêts et des pêches de manière réellement substantielle, et non pas parce que ces comités se réunissent une fois toutes les deux semaines et que d’autres sujets très importants sont ajoutés à leur mandat, de sorte que l’agriculture n’ait pas une place aussi prédominante dans les comités sénatoriaux, que les pêches n’aient pas une place aussi prédominante ou que les forêts n’aient pas une place aussi prédominante.

De plus, pour ce qui est de la suggestion numéro trois concernant la combinaison de l’agriculture et des pêches, nous avons entendu des membres de ces comités — y compris, je crois, l’actuel président du comité de l’agriculture présent aujourd’hui à titre de membre de notre comité — et ils ne veulent pas que nous combinions ces deux domaines. J’ai l’impression que ce ne serait pas du tout une bonne voie à suivre, compte tenu de ce que nous ont directement dit des membres et les présidents des comités de l’agriculture et des pêches.

La présidente : Merci, sénatrice Batters.

Je tiens à préciser que, dans toutes les études qui ont été réalisées dans le passé, il est généralement difficile pour un comité d’accepter qu’un changement soit apporté à son mandat. C’est la réalité. Si nous ne changeons pas les choses parce que les gens qui sont en charge en ce moment aiment que ce soit ainsi, alors aucun changement ne sera apporté. Il est très difficile d’apporter des changements au fonctionnement du Sénat. C’est pourquoi nous avons essayé, cette fois-ci, que ce soit logique grâce à des données.

Senator Busson: I do serve on the Fisheries Committee, POFO. I would suggest that one of the reasons why the stats are so low for POFO hours is because we are on the Tuesday night conundrum. We have had numerous meetings cancelled because of extending sitting hours in the Senate.

The Chair: Okay.

Senator Busson: For reference, I know our chair and I have had to ask for extensions to studies we have done because we have not had the time to deal with witnesses that we would have liked to deal with at the time. We have applied on two occasions, one on the Indigenous rights fisheries study and the other on the seal study that we are bringing out in May.

You need to dig to another layer of those numbers to look at them. We have missed numerous Tuesday nights because of sittings.

Beyond that, to address the issue around weather AGFO and POFO have enough in common to be combined, I totally disagree with that suggestion for a number of reasons. The Agricultural Committee and the cultural backing to all that is agriculture is a totally different culture than the issues around our oceans and the fisheries. It is called Fisheries and Oceans. If you look forward at some of the issues we are dealing with as the ice caps melt, it is not just about fish. It is about a little bit of national security, cultural maintenance of heritage and culture of our coastal communities. There is very little in common when you look at that.

From a forestry perspective, my own feeling is that as you look forward into the future, forestry is going to be treated more like a crop than a natural resource in the future, as climate change becomes more prevalent, and the issue around the growth of trees and how trees are harvested is agricultural issue that we should consider.

The Chair: Thank you.

Which committees are on Tuesday night? It is POFO, AGFO and Environment. Okay. In AGFO, because of the number of hours, POFO is the lowest, AGFO and Environment is — there is a lot to be said on those.

Senator Busson: Those are my comments with regard to our pilot project.

La sénatrice Busson : Je siège au comité des pêches, POFO. Je pense que l'une des raisons pour lesquelles les statistiques sont si peu élevées pour les heures de travail du POFO est que nous sommes confrontés à l'énigme du mardi soir. De nombreuses réunions ont été annulées en raison de la prolongation des heures de séance au Sénat.

La présidente : D'accord.

La sénatrice Busson : À titre de référence, je sais que notre présidente et moi-même avons dû demander des prolongations pour des études que nous avons réalisées parce que nous n'avions pas eu le temps de rencontrer les témoins que nous aurions voulu rencontrer à l'époque. Nous avons fait cette demande à deux reprises, l'une pour l'étude sur les droits autochtones en matière de pêche et l'autre pour l'étude sur les phoques que nous publierons en mai.

Il faut examiner plus en profondeur ces chiffres. Nous avons manqué de nombreux mardis soirs à cause des séances.

Par ailleurs, pour répondre à la question de savoir si les comités AGFO et POFO ont suffisamment de points en commun pour être regroupés, je ne suis absolument pas d'accord pour un certain nombre de raisons. Le comité de l'agriculture et le soutien culturel accordé à tout ce qui a trait à l'agriculture constitue une culture totalement différente de celle des questions relatives à nos océans et à nos pêches. C'est le comité des pêches et des océans. Si l'on se penche sur certains des enjeux auxquels nous sommes confrontés avec la fonte de la calotte glaciaire, il n'est pas seulement question des poissons. C'est un peu un enjeu de sécurité nationale, de maintien culturel du patrimoine et de culture de nos communautés côtières. Il y a très peu de points en commun à cet égard.

Du point de vue de la foresterie, j'ai le sentiment qu'à l'avenir, la foresterie sera traitée davantage comme une culture que comme une ressource naturelle, à mesure que les changements climatiques prendront de l'ampleur. De plus, la croissance des arbres et la manière dont les arbres sont récoltés seront des questions agricoles que nous devrions prendre en considération.

La présidente : Je vous remercie.

Quels comités siègent le mardi soir? C'est les comités des pêches, de l'agriculture et de l'environnement. Bien. Au comité de l'agriculture, en raison du nombre d'heures, le comité des pêches est celui qui en a le moins, et les comités de l'agriculture et de l'environnement... il y a beaucoup de choses à dire sur ces comités.

La sénatrice Busson : Ce sont mes observations concernant notre projet pilote.

Senator Omidvar: Having no experience either on those committees, I like the proposal. It makes common sense to me that we have a standing committee on agriculture, fisheries, oceans and forests. If we can combine health, social and cultural affairs at SOCI, my goodness, we can do the other one too. This is not simply a matter of adding but at some point also having some efficiencies in the system. I support the proposal.

The Chair: Thank you.

Senator Black: When we think about natural resources, would mining and pipeline issues come into that too? Oil, gas, pipeline issues? That could be where that goes. That may be freshwater issues, the whole bit.

I like what Senator Omidvar just said about the naming of those ones. I am not a fan of combining fisheries, but that is just my own opinion. Again, we have not discussed this at committee at all. I agree with my colleagues. Thanks.

Senator Ringuette: I still have a big question mark on this one and POFO, and I realize the differences. I also realize that a good portion of the future of the economy for our country will be in the mining domain. That is probably why at our last meeting I didn't say "rural affairs," I said "rural economy."

The Chair: Okay.

Senator Ringuette: That is one issue.

The entire food concept, in my mind, is a combination of agriculture and fisheries and the sustainability of these two. Maybe someone can help me clarify all these and put some parameters on this.

An Hon. Senator: Renewable resources.

The Chair: We may provide you the list of the studies done by AGFO and POFO for the last years so that you see what they are doing. We will provide that for you. It will be good for our discussion on May 21.

Let's talk about POFO. There was one suggestion here.

[Translation]

Let's move on to the Standing Senate Committee on Fisheries, Oceans and Natural Resources.

La sénatrice Omidvar : Comme je n'ai aucune expérience à aucun de ces comités, la proposition me plaît. Il me semble logique que nous ayons un comité permanent de l'agriculture, des pêches, des océans et des forêts. Si nous pouvons combiner la santé, les affaires sociales et culturelles au comité SOCI, nous pouvons certainement faire de même pour l'autre comité. Il ne s'agit pas simplement d'ajouter des thèmes, mais à un moment donné, il faut accroître l'efficacité du système. J'appuie la proposition.

La présidente : Je vous remercie.

Le sénateur Black : Lorsque nous pensons aux ressources naturelles, les questions relatives à l'exploitation minière et aux pipelines entrent-elles également en ligne de compte? Le pétrole, le gaz, les pipelines? Ce pourrait être le cas. Il peut s'agir de questions relatives à l'eau douce, etc.

J'aime ce que la sénatrice Omidvar vient de dire à propos de la désignation de ces pêches. Je ne suis pas favorable à l'idée de combiner les pêches, mais ce n'est que mon avis. Encore une fois, nous n'avons pas du tout discuté de cette question au comité. Je suis d'accord avec mes collègues. Je vous remercie.

La sénatrice Ringuette : J'ai encore un gros point d'interrogation sur celui-ci et le comité des pêches, et je suis consciente des différences. Je sais également qu'une grande partie de l'avenir de l'économie de notre pays sera dans le secteur minier. C'est probablement la raison pour laquelle, à la dernière réunion, je n'ai pas parlé d'« affaires rurales », mais d'« économie rurale ».

La présidente : D'accord.

La sénatrice Ringuette : C'est un enjeu.

À mon avis, l'alimentation est une combinaison de l'agriculture et de la pêche et de leur durabilité. Quelqu'un peut peut-être m'aider à clarifier tout cela et à définir certains paramètres.

Une voix : Les ressources renouvelables.

La présidente : Nous pouvons vous fournir la liste des études réalisées par les comités de l'agriculture et des pêches au cours des dernières années afin que vous puissiez voir ce qu'ils font. Nous vous la fournissons. Ce sera utile pour notre discussion du 21 mai.

Parlons du comité des pêches. Il y a une suggestion.

[Français]

Passons maintenant au Comité sénatorial permanent des pêches, océans et des ressources naturelles.

[English]

We could put natural resources with POFO. That is one suggestion. When we do that, then agriculture would be more the rural affairs that was mentioned, or not. That is one suggestion I made, the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans and Natural Resources, and the other suggestion was the option two, to alternate.

We're not clear. I'm not clear either what to do with those two committees. If Agriculture takes natural resources, then we'll have Senator Yussuff to clarify.

Senator Yussuff: You could make an argument that forestry, natural resources, oil and gas and mining could constitute a committee on their own given their importance to the national economy but also in the context of interprovincial tensions that are always prevalent with us. You would separate agriculture and fisheries because they are very different. The struggle has always been, where do you deal with the oil and gas industry? Where do you deal with the mining industry? Where do you deal with the softwood lumber or, for that matter, forestry issues? It is a constant challenge. Those issues come up for us constantly from year to year. They go to committee sometimes, or they are nuanced because we figure that it is the best way to have them deal with it, rather than trying to be more honest by saying that they all fit together as one, as opposed to being housed in a number of different places that don't make any political sense. That requires, of course, some maturity on our part if we are going to do that.

The point with POFO is a good example. Newfoundland, Labrador and most Atlantic provinces would argue that we need POFO because it gives us space to talk about the importance of that subject in those parts of the country, as it is with British Columbia. But the reality is, of course, does it fit with agriculture? You could argue that you could bring the two things together, but again, you have to get over the fact that people are sensitive to the history of this. We are trying to make sense of how we can best structure the Senate in terms of its work, and, of course, history and the Senate are linked together.

Senator Black: I would like to say that aquaculture would be the farming side, the agriculture side of things — I am sorry if that is what you mentioned — so aquaculture could tie into it.

The Chair: That is a reality in today's world.

Senator Batters: With respect to aquaculture, it actually does, and I believe that the Fisheries Committee is now doing a study or has in the recent past done a study about that.

[Traduction]

Nous pourrions regrouper les ressources naturelles avec le comité des pêches. C'est une suggestion. Dans ce cas, l'agriculture relèverait davantage des affaires rurales qui ont été mentionnées, ou non. C'est une suggestion que j'ai proposées, le comité des pêches, des océans et des ressources naturelles, et l'autre suggestion était la deuxième option, soit d'alterner.

Ce n'est pas clair. Je ne sais pas non plus ce qu'il faut faire avec ces deux comités. Si le comité de l'agriculture prend les ressources naturelles, alors le sénateur Yussuff pourra apporter des éclaircissements.

Le sénateur Yussuff : On pourrait faire valoir que la foresterie, les ressources naturelles, le pétrole, le gaz et les mines pourraient constituer un comité, compte tenu de leur importance pour l'économie nationale, mais aussi dans le cadre des tensions interprovinciales qui prévalent toujours chez nous. On pourrait séparer l'agriculture et les pêches parce que ce sont deux domaines très différents. Le problème a toujours été de savoir où l'on traite de l'industrie pétrolière et gazière, et où l'on traite de l'industrie minière. Où doit-on traiter de l'industrie minière? Où doit-on traiter de l'industrie du bois d'œuvre ou des questions forestières? C'est un défi constant. Ces questions reviennent constamment d'une année à l'autre. Elles sont parfois renvoyées aux comités, ou elles sont nuancées parce que c'est la meilleure façon de les traiter, plutôt que d'essayer d'être honnêtes en disant qu'elles sont toutes interreliées, et plutôt que de les répartir à différents endroits, ce qui n'est pas logique sur le plan politique. Cela exige, bien entendu, une certaine maturité de notre part si nous voulons procéder ainsi.

La question du comité des pêches est un bon exemple. Terre-Neuve, le Labrador et la plupart des provinces de l'Atlantique soutiendraient que nous avons besoin du comité des pêches car il nous donne une tribune pour parler de l'importance de ce sujet dans ces régions du pays, comme c'est le cas pour la Colombie-Britannique. Mais cela cadre-t-il avec l'agriculture? On pourrait faire valoir qu'il est possible de réunir les deux, mais là encore, il faut tenir compte du fait que les gens sont sensibles à l'histoire de ce sujet. Nous essayons de comprendre comment nous pouvons structurer le mieux possible le travail du Sénat et, bien entendu, l'histoire et le Sénat sont liés.

Le sénateur Black : J'aimerais dire que l'aquaculture relèverait de l'agriculture — je suis désolé si c'est ce que vous avez mentionné —, donc l'aquaculture pourrait s'y rattacher.

La présidente : C'est la réalité d'aujourd'hui.

La sénatrice Batters : En ce qui concerne l'aquaculture, c'est effectivement le cas, et je crois que le comité des pêches est en train de mener une étude ou l'a fait récemment à ce sujet.

First of all, one of the most important roles we have in the Senate is to represent our regions. I feel that potentially changing committees' mandates to take a committee like Fisheries, which is so important for the Atlantic region and also in parts of B.C. as well, and to propose that it only have meetings once every two weeks really takes away from it, especially if the suggestion is adhered to where it would be Fisheries, Oceans and Natural Resources, which sounds like it would encompass forestry, which is also a large issue, important to our economy and very important for certain regions of the country. We need to take that into account too. That is a very important part of what we represent.

The Chair: I am glad we are talking about that as well. We will be closing soon, but we will talk about the others quickly.

When we look at other Senates in the world and how they deal with that, they have a very long list of thematic committees. However, those thematic committees do not meet regularly. Instead, the orders of reference issued by their Senates call them to do their work. What we do here is very different from others because we are here for a long time. We are senators who are appointed for a long time. We are sitting on thematic committees, nourishing the interest about the theme we are working on. It does not mean that it is the best for Canadians as a whole. We are doing it because we do it all the time. When you look at Senates in the world with those big thematic lists, you wonder why they have that. It is written clearly that they exist, but they are not populated. The theme exists, and they are populated when the Senate calls an order of reference for an in-depth special study by a populated membership. This is what I meant earlier when I said that if we could do a full reform, we could address those issues, but it takes time.

Are there suggestions on Environment?

[Translation]

Now we're at the Standing Senate Committee on Environment and Climate Change.

[English]

That was my suggestion, and it is actually called Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. This is where natural resources are. They are with the environment. Having sat on that committee, I know that there is always a tension between environment and natural resources and

Premièrement, l'un des rôles les plus importants que nous avons au Sénat est de représenter nos régions. Je pense que le fait de modifier les mandats des comités et de proposer qu'un comité comme celui des pêches, qui est si important pour la région de l'Atlantique et aussi pour certaines régions de la Colombie-Britannique, ne se réunisse qu'une fois toutes les deux semaines lui enlève beaucoup de son importance, surtout si l'on adhère à la suggestion selon laquelle il s'agirait du comité des pêches, des océans et des ressources naturelles. Il semble que ce comité engloberait la foresterie, qui est également une grande question, importante pour notre économie et très importante pour certaines régions du pays. Nous devons également en tenir compte. C'est une partie très importante de ce que nous représentons.

La présidente : Je suis ravie que nous en parlions également. Nous allons bientôt lever la séance, mais nous discuterons des autres sujets rapidement.

Quand on regarde d'autres Sénats dans le monde et la manière dont ils traitent cette question, on constate qu'ils ont une très longue liste de comités thématiques. Toutefois, ces comités thématiques ne se réunissent pas régulièrement. Les ordres de renvoi émis par leur Sénat les convoquent pour faire leur travail. Ce que nous faisons ici est très différent des autres parce que nous sommes ici longtemps. Nous sommes des sénateurs nommés pour une longue période. Nous siégeons à des comités thématiques, nous nourissons l'intérêt pour le sujet que nous étudions. Cela ne veut pas dire que c'est ce qu'il y a de mieux pour l'ensemble des Canadiens. Nous procédons ainsi parce que c'est ce que nous faisons tout le temps. Quand on regarde les Sénats du monde entier qui ont de longues listes de comités thématiques, on se demande pourquoi ils ont cela. Il est clairement écrit qu'ils existent, mais ils n'ont pas de membres. Le thème existe, et le comité est mis sur pied lorsque le Sénat demande un ordre de renvoi pour qu'une étude spéciale approfondie soit menée par de nombreux membres. C'est ce que je voulais dire tout à l'heure lorsque j'ai déclaré que si nous pouvions procéder à une réforme complète, nous pourrions aborder ces questions, mais cela prend du temps.

Y a-t-il des suggestions sur l'environnement?

[Français]

Nous en sommes maintenant au Comité sénatorial permanent de l'environnement et des changements climatiques.

[Traduction]

C'était ma suggestion, et il s'agit en fait du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. C'est à ce comité où l'on se penche sur les ressources naturelles. Elles font partie du comité de l'environnement. Comme j'ai siégé à ce comité, je sais qu'il y a toujours des

energy. The suggestion was, then, to make a choice to take natural resources out of the environment.

[Translation]

The Rules could say that the Standing Senate Committee on Environment and Climate Change may be seized of any matter concerning the environment, climate change, including the pursuit of carbon neutrality.

[English]

We know that, in the upcoming years, we will have a lot of work to do on climate change. It is a reality. Even though every committee has to talk about it, there needs to be at least one that specifically addresses it. That is a suggestion. I want to hear from you on that. It is a suggestion. You are going to decide.

Senator Batters: First of all, yes, I occasionally sit on that committee. Now we would have energy eliminated from all references in Senate committee titles too. I have a major problem with that, coming from a region where energy is an absolute key to jobs and our economy.

Yes, there is sometimes a tension between energy and the environment. This government likes to say that they need to work together to be successful, so why would we eliminate that? There are many different issues where those two need to work together to achieve good solutions. There are many instances where they are doing that.

Also, in this Rules Committee, I think two or three years ago — not longer than that — we already specifically rejected the idea of adding “and climate change” to the title of that committee. We rejected that a couple of years ago already. I certainly do not agree that we need to put into the mandate of the committee “including the pursuit of carbon neutrality.” That could be an issue at certain points. I don’t think it needs to be an ongoing issue that is included in the very committee mandate when so many other topics are not included in that, including many other issues concerning the environment, and specifically because “energy” is eliminated entirely from the Senate committee title.

The Chair: These are good points to take into account.

Senator Yussuff: Yes. It is fair to acknowledge the tension when you talk about a committee on energy and the environment. We can deal with conflicts or tensions as they exist when you are dealing with committee matters, but it is an issue that does create tension. It varies from time to time. With regard

tensions entre l’environnement et les ressources naturelles et l’énergie. On a donc suggéré de choisir de retirer les ressources naturelles du comité de l’environnement.

[Français]

Le Règlement pourrait dire que le Comité sénatorial permanent de l’environnement et des changements climatiques peut être saisi de toute question concernant l’environnement et les changements climatiques, incluant la poursuite de la carboneutralité.

[Traduction]

Nous savons que, dans les années à venir, nous aurons beaucoup de travail à faire en ce qui concerne les changements climatiques. C’est une réalité. Même si tous les comités doivent en parler, il faut qu’il y en ait au moins un qui s’en occupe plus précisément. C’est une suggestion. J’aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez. C’est une suggestion. C’est à vous de décider.

La sénatrice Batters : Premièrement, oui, je siège à ce comité à l’occasion. L’énergie serait également supprimée de toutes les références dans les titres des comités du Sénat. Cela me pose un gros problème, car je viens d’une région où l’énergie est absolument essentielle à l’emploi et à l’économie.

Oui, il y a parfois des tensions entre l’énergie et l’environnement. Ce gouvernement aime dire qu’ils doivent être réunis pour que ce soit une réussite, alors pourquoi l’éliminerions-nous? Il existe de nombreuses questions sur lesquelles ces deux secteurs doivent travailler ensemble afin de trouver de bonnes solutions. C’est ce qu’ils font dans de nombreux cas.

De plus, à ce Comité du règlement, je pense qu’il y a deux ou trois ans — pas plus —, nous avons déjà précisément rejeté l’idée d’ajouter « et les changements climatiques » au titre de ce comité. Nous avons rejeté cette idée il y a deux ans déjà. Je ne suis certainement pas d’accord pour dire qu’il faut ajouter au mandat du comité « incluant la poursuite de la carboneutralité ». Cela pourrait poser problème à certains moments. Je ne pense pas qu’il faille en faire une question permanente incluse dans le mandat du comité, alors que tant d’autres sujets n’y figurent pas, y compris de nombreuses autres questions concernant l’environnement, et en particulier parce que le thème « énergie » a été entièrement supprimé du titre du comité sénatorial.

La présidente : Ce sont là de bons points à prendre en considération.

Le sénateur Yussuff : Oui. Il est juste de reconnaître les tensions lorsqu’on parle d’un comité de l’énergie et de l’environnement. Nous pouvons gérer les conflits et les tensions à mesure qu’ils surviennent lorsque vous traitez des questions du comité, mais c’est une question qui crée des tensions. Cela varie

to the history of the Senate, I was not here, but I certainly watched the debates on issues that had to do with changes in public policy, which took a lot of effort.

I do believe that as we are evolving. Climate change is one very broad issue. It is not one specific issue. There are a variety of things that would fall under it. It should be seen as natural to the Environment Committee, but, again, it is not so clear, and it could be a subtext at the committee level.

I don't understand what natural resources is doing on the Environment Committee, as much as I appreciate it. The bigger argument is that in natural resources, you have mining, which is a huge part of the country's economy. Energy is a big part of our regional economy in Alberta, Saskatchewan and B.C. for that matter. The export of liquefied natural gas, or LNG, is a part of this reality, as is hydroelectric in Quebec, in the context of export to the United States and other places. Energy is a big part of our economy. We already housed that in a way that makes sense, and you could argue that energy, natural resources and mining could be a new, clear committee with a fair mandate that has a very defined role and responsibility, which may be different than what we have in the Senate right now. It would make a lot of sense, but it also means that we have to think differently. It also addresses the regional parts of our economy that link the national economy together.

The Chair: A good point. We will keep that in mind in the second round of the suggestions that we will make.

Senator Cordy: I have been looking this over and wondering where natural resources — including oil, coal and all of those things — fit in. I like it with agriculture, but that would certainly mean that you would need more than one meeting a week.

There is a conflict. I sat on the Environment Committee for a number of years, and it was constant. It was pursuing the environmental issues, yet at the same time pursuing oil, gas and coal. It was a conflicting situation most times, I would say — not a few times, most times.

I like the idea of it being environment and climate change, or that kind of thing. As a committee, you are dealing with one focus. Where would natural resources go? Is it a separate committee? Could it fit in with agriculture? I'm not really sure. That could be something we could have a discussion about. It has been a long time since I have been on the Agriculture Committee.

de temps à autre. En ce qui concerne l'histoire du Sénat, je n'étais pas là, mais j'ai certainement suivi les débats sur les questions liées aux changements de politique publique, ce qui a exigé beaucoup d'efforts.

C'est ce que je crois à mesure que nous évoluons. La question des changements climatiques est un enjeu très vaste. Il ne s'agit pas d'un problème précis. Il y a toute une série de choses qui en font partie. Ce devrait être une question que le Comité de l'environnement devrait traiter, mais, encore une fois, ce n'est pas si clair, et il pourrait y avoir un sous-texte au comité.

Je ne comprends pas ce que les ressources naturelles font au Comité de l'environnement, même si j'apprécie le sujet. L'argument le plus important à faire valoir est que dans les ressources naturelles, il y a l'exploitation minière, qui représente une part énorme de l'économie du pays. L'énergie représente une part importante de notre économie régionale en Alberta, en Saskatchewan et en Colombie-Britannique. L'exportation du gaz naturel liquéfié, ou GNL, fait partie de cette réalité, tout comme l'hydroélectricité au Québec, dans le contexte de l'exportation aux États-Unis et ailleurs. L'énergie est un élément important de notre économie. Nous l'incorporons déjà d'une manière qui est logique, et nous pourrions soutenir que l'énergie, les ressources naturelles et l'exploitation minière pourraient constituer un nouveau comité clair doté d'un mandat équitable et d'une responsabilité et d'un rôle très définis, qui pourraient être différents de ceux que nous avons au Sénat à l'heure actuelle. Ce serait très logique, mais cela signifie aussi que nous devons penser différemment. Cela concerne aussi les parties régionales de notre économie qui relient l'économie nationale.

La présidente : C'est un bon point. Nous garderons cela à l'esprit à la deuxième série de suggestions que nous ferons.

La sénatrice Cordy : Je me suis penchée sur la question et je me suis demandé où les ressources naturelles — y compris le pétrole, le charbon et toutes ses substances — s'inscrivent. J'aime l'idée qu'elles soient avec l'agriculture, mais cela signifierait certainement qu'il faudrait plus d'une réunion par semaine.

Il y a un conflit. J'ai siégé au Comité de l'environnement pendant un certain nombre d'années, et ce conflit survenait constamment. Il étudiait les questions environnementales tout en se penchant sur le pétrole, le gaz et le charbon. C'était une situation conflictuelle la plupart du temps, je dirais — pas quelques fois, mais la plupart du temps.

J'aime l'idée qu'elles soient avec l'environnement et les changements climatiques, ou ce genre de questions. Comme comité, on traite d'un seul sujet. Où les ressources naturelles s'inscriraient-elles? Est-ce un comité distinct? Pourraient-elles être intégrées à l'agriculture? Je ne sais pas trop. Nous pourrions en discuter. Cela fait longtemps que je n'ai pas siégé au Comité de l'agriculture.

The Chair: When we think about it, agriculture talks about aquaculture too.

Senator Cordy: Yes, that's true.

The Chair: Agriculture, fisheries and oceans, a good fit. Energy, natural resources, another good fit.

Senator Cordy: I have been fighting with — “fighting” is not the right word, suggesting at Fisheries Committee, we have talked about the North, Atlantic Canada and West Coast fishing, but there is a huge fishery in the Great Lakes and Ontario, and that often gets overlooked. I would put that suggestion in for the Fisheries Committee to take up at a later date.

The Chair: Thank you, Senator Cordy.

APPA, no suggestions.

In closing, we leave the Human Rights Committee, where this space, depending on what we look at, could be used for a human capital inclusion committee. The title could be worked out, and this new orientation where we look at inclusive policy, discrimination instead of rights per se. It is another lens, or we can have an alternate committee.

I heard you. Maybe you have other suggestions. Time is out. Do you have any important comments to make?

Senator Batters: I think we should not discuss this until the next time we're discussing this topic, rather than try to fit it in, in 10 seconds or less. It's too important of a topic to fit in.

The Chair: I agree. On this, we will adjourn.

(The committee adjourned.)

La présidente : À bien y réfléchir, l'agriculture traite de l'aquaculture également.

La sénatrice Cordy : Oui, c'est vrai.

La présidente : L'agriculture, les pêches et les océans vont bien ensemble. L'énergie et les ressources naturelles vont également bien ensemble.

La sénatrice Cordy : Je me suis battue — « battue » n'est pas le bon mot — pour suggérer au Comité des pêches que nous avons parlé de la pêche dans le Nord, dans le Canada atlantique et sur la côte Ouest, mais on pêche beaucoup aussi dans les Grands Lacs et en Ontario, ce qu'on oublie souvent. Je soumetts cette suggestion au Comité des pêches pour qu'elle l'examine ultérieurement.

La présidente : Merci, sénatrice Cordy.

APPA, je n'ai pas de suggestion.

Pour terminer, nous quittons le Comité des droits de la personne, où cet espace, en fonction de ce que nous envisageons, pourrait être utilisé comme comité d'inclusion du capital humain. Le titre pourrait être établi, et cette nouvelle orientation nous permettrait d'examiner la politique d'inclusion, la discrimination au lieu des droits en soi. C'est une autre optique, ou nous pouvons avoir un comité de rechange.

J'ai entendu ce que vous avez dit. Vous avez peut-être d'autres suggestions. Le temps est écoulé. Avez-vous des observations importantes à faire?

La sénatrice Batters : Je pense que nous devrions attendre la prochaine fois que nous discuterons de ce sujet, plutôt que d'essayer d'en discuter en 10 secondes ou moins. C'est un sujet trop important.

La présidente : Je suis d'accord. Sur ce, nous ajournons la séance.

(La séance est levée.)